
Año IV.
No. 148.
Guatemala, 25 de Noviembre de 1916.
POSTA LOCAL
25
NOV
P.M.
GUATEMALA
NUMERO SUELTO $2
MARROQUIN HERMANOS, EDITORES

Dirección Cablegráfica:
" SCHWARTZ - Guatemala "

Schwartz & Co.

Calle Real - Guatemala, C.A.

Exportadores ✱✱ Importadores

Y BANQUEROS

Dirección Cablegráfica:
"SCHWARTZ - San Francisco"

Schwartz = = Brothers

Union Trust Building - S. Francisco Cal

Importadores, Exportadores y
Comerciantes Comisionistas

BANCO INTERNACIONAL
DE GUATEMALA



ESTABLECIDO EN 1877



Dirección Cablegráfica: "BANQUERO" Guatemala

Capital Suscrito.......	$ 2.000,000.00
Fondo de Reserva.....	1.766,500.00
Fondo para Eventualidades.................	675,849.24

DIRECTORES:

Guillermo Aguirre. Carlos Salazar.
Julio Clermont.

Gerente: CARLOS B. PULLIN.

Julio de 1916

Banco Americano
DE GUATEMALA

Establecido el 2 de Septiembre de 1895.

ESTADO SEMESTRAL AL 31 DE DICIEMBRE DE 1915
ESTADO SEMESTRAL AL 30 DE JUNIO DE 1916:

CAPITAL AUTORIZADO.........	$ 5.000,000.00
CAPITAL suscrito y totalmente pagado....	„ 4.000,000.00
FONDO DE RESERVA.............	„ 1.750,000.00
FONDO PARA EVENTUALIDADES.....	„ 1.500,000.00
FONDO DE PREVISION PARA CAMBIOS	„ 800,000.00

DIRECTORES:

ANTONIO PEYRÉ.
SALVADOR DELGADO M.
JOSÉ DEL VALLE,
ENRIQUE RITTSCHER.
A. BICKFORD,
Gerente.

Guatemala, Julio de 1916.

BANCO DE GUATEMALA

8a. Avenida Sur, No. 7.—Calle del Carmen.
ESTABLECIDO EL 15 DE JULIO DE 1895.
Dirección Cablegráfica: "GUATEBANCO," Guatemala.
Códigos en uso: A. B. C. 4a. y 5a. Edición; A. I.: Lieher's; Western Unión Bloomer; Pibco.

Estado Semestral 31 de Diciembre de 1915.

Capital Autorizado..........	$ 10.000,000.—
Capital Suscrito y totalmente pagado	„ 2.500,000.—
Fondo de Reserva...........	$ 8.576,672.93
Fondo para Eventualidades.....	„ 4.500,000.00

Corresponsales en el Extranjero:
ESTADOS UNIDOS. NEW YORK: Messrs G. Amsinck & Co., Guaranty Trust Company of New York, The National City Bank of New York, Messrs J. & W. Seligman & Co. NEW ORLEANS, LA: The Whitney Central National Bank. SAN FRANCISCO, CAL: The Anglo & London Paris National Bank of San Francisco. Wells Fargo Nevada National Bank of San Francisco. MEXICO: Banco Nacional de México. ALEMANIA, HAMBURG: Messrs L. Berhens y Sohne Deutsche Bank Fillale Hamburg, Messrs Schroder Gebruder & Co., Mr. Carlo Z. Thopsen. ESPAñA, BARCELONA: Banco Hispano Americano, Messrs García Calamarte & Co. MADRID: Messrs García Calamarte & Co. FRANCIA, PARIS: Messrs de Neuflize & Cie. INGLATERRA, LONDRES: The London County & Wesminster Bank Ltd. Deutsche Bank (Berlln) London Agency. ITALIA, Milán: Crédito Italiano.

AGENCIAS:

Antigua, José Troccoli. Cobán, R. Sapper Suc. Coatepeque, Máximo Stahl & Co. Escuintla, Alberto Haeussler. Jutiapa, Julio Drago. Livingston, Ferrocarril Verapaz. Mazatenango, C. Mirón. Ocós, Ferrocarril de Ocós. Pochuta, C. Mirón & Co. Retalhuleu, Noltenius & Co. Salamá, Ernesto Boesché. Quezaltenango, Enrique Weissenberg. Tumbador, Buhl & Lange. Zacapa, Carlos Waldheim.

DIRECCION:

ADOLFO STAHL D. B. HODGSDON
JOSÉ R. CAMACHO.
CARLOS GALLUSSER, Gerente.

Guatemala, Julio de 1915.

Año IV GUATEMALA, 25 DE NOVIEMBRE DE 1916. No.148



“LA ACTUALIDAD”

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA



REVISTA MUNDIAL

LAS FUERZAS AMERICANAS REGRESAN DE MÉXICO



La fotografía nos muestra un grupo de milicianos de los Estados Unidos, de regreso de la frontera de México, donde han prestado sus servicios a la nación.

SECCIÓN VERDADERAMENTE NEUTRAL

RIÉNDOSE DE LOS CABLES.. Y DE LOS HOMBRES

“**Amsterdam 18.** — Según despacho de Ceirut, el tribunal sentenció a muerte a Husseim Kemal Paschá, Sultán de Egipto que aceptó su puesto de Jefe de una parte del Imperio Turco bajo **el dominio del extranjero.**” Si ese tribunal funsionase en Nicaragua....

“**Berna 12.** — Ante el Comité de la Dieta Mr. Bethmann Hollweg manifestó el 9 de noviembre los siguiente: “La promesa de Alemania de establecer un reinado independiente en Polonia es **solamente condicional.**,..” No era necesario que Mr. Bethmann se tomase el trabajo de declararlo.

Washington 18. — En la proclama del Thanksgiving Day Mr. Wilson dice: “Pasó un año rico en bendiciones, pero el mundo está obscurecido aun por la guerra, etc.” Si el mundo no estuviese aun obscurecido por la guerra el año no habría sido tan rico en bendiciones para los manufactureros y fabricantes de municiones yankes.

“**París 18.**—Bass que hizo el camino de Amiens hasta el Somme en automóvil manifestó: “Pasamos por caminos excelentes en los cuales transitan cientos de automóviles de carga....” ¿Estarán por allá los caminos al cuidado de las Municipalidades.... capitolinas?

New London 17. — El submarino mercante “Deutschland” zarpó a la 1 y 25 minutos de la madrugada. A causa de una coalición entre el “Deutschaland” y el remolcador que lo acompañaba, éste fué hundido. Los tripulantes se ahogaron y solamente el capitán, Fred Hinch fué salvado. El “Deutschaland” regresó al dique a las cinco de la mañana.” Los submarinos **mercantes** alemanes en su afán de hundir buques, ya no reparan en pelillos. Resultan al fin y al cabo preferibles los toros bravos: éstos siquiera no embisten al manso que se les echa para sacarlos de la plaza.... y el remolcador iba haciendo el papel

de buen manso. Mas sin embargo fué corneado.

New York 13.—Palmer, corresponsal de la Prensa asociada dice: "Una semana antes de salir de Francia converse con Joffre, Haig y otros generales. Todos me dijeron lo mismo empleando casi las mismas palabras que fueron: "Cada oficial y cada soldado de nuestro ejército luchará hasta el fin." Son curiosas e importantísimas indudablemente estas revelaciones y no las hubiera hecho en otra forma el mismísimo Gedeón. Creemos que en todas las guerras habidas y por haber, mientras los jefes y oficiales no son muertos y desertores, luchan hasta el fin....

Londres 18.—"Despacho inalámbrico de Berna. Burián fué a Berlín para consultar respecto a las relaciones de Austria-Hungría y Alemania con los Estados Unidos. Ultimamente se recibieron varias notas en expresiones muy claras que demuestran que la paciencia de Wilson está casi agotada." Los germanos dirán: Allí nos las dén todas....

New York, noviembre 7.—"Cuando los primeros resultados empezaron a llegar a Mr. Hughes, estaba dormido. El primer periódico que se le entregó anunciaba que había triunfado en Nueva York llevándose una pluralidad de 150,000 votos en todo el Estado; Mr. Hughes se sonrió. Los resultados empezaron a llegar con más claridad, y se descuidó el desayuno para leerlos." Poco le faltó decir al noticiero: que las moscas cayeron en la taza de leche y que el gato arrebató el jamón con que iba a desayunarse el candidato. Continúa así la noticia de las elecciones: "El Presidente Wilson se acostó a las 12 y 30 y los encargados de dirigir la campaña electoral aseguraban que había salido electo. Dejó dicho que en caso de recibir datos exactos y confirmados lo despertasen." Por lo visto los candidatos yankees ni comen a gusto, ni duermen a pierna suelta, y como ambas cosas las hace a maravilla, puede considerarse mucho más feliz que ellos.

Pepino el BREVE.

LOS ALIADOS DE LA ENTENTE Y SUECIA

La presión que ejercen los aliados sobre Suecia, con el propósito de estrechar el bloqueo contra Alemania, ha producido tantos disgustos que se ha creído probable el rompimiento de las hostilidades. Aunque todos los aliados aseguran que le guardan a Suecia sentimientos de amistad, hay que confesar que las restricciones que le han impuesto al comercio sueco, al negarle el derecho de importar ciertas materias primas, son muchas, y desde el punto de vista de Suecia, muy gravosas, hasta el punto de que han obligado al gobierno del Rey Gustavo a que tome represalias. Los detalles de la disputa, tal como los aliados la aprecian, los resume el **"Manchester Guardian"** de la manera siguiente:

"Los desacuerdos con Suecia son tan viejos como nuestro bloqueo. A los suecos les enfada nuestras medidas restrictivas, y no siguiendo la conducta de Dinamarca, Noruega, Holanda y Suiza, se han negado a establecer una organización que controle el movimiento de importación y exportación, a fin de excluir las provisiones que se remitían a Alemania. Han preferido contrarrestar nuestras medidas por medio de represalias: la primera fué paralizar el tránsito de municiones que se enviaban a Rusia por territorio de Suecia; la segunda apoderarse de la correspondencia; la tercera prohibir ciertas exportaciones.

"La más grave de todas, es el decreto del 19 de julio, contra el cual los gobiernos aliados han protestado. Este decreto permite el paso de submarinos mercantes por aguas territoriales de Suecia, y da instrucciones a los buques suecos para que disparen contra cualquier submarino beligerante que pase por sus aguas. Aun más, al cerrar el Paso Kogrund a los barcos extranjeros, deja a los buques alemanes libre acceso a las costas oriental y occidental de Suecia, al mismo tiempo que impide a los buques aliados el paso del Mar del Norte al Mar Báltico. Como los alemanes les han abierto el Canal de Kiel, la primera de estas disposiciones establece una diferencia en contra de los aliados, y viola los derechos de sus tratados."

El cierre de esta insignificante porción de agua, el Paso Kogrung, casi produjo la ruptura de relaciones amistosas entre Suecia y los Aliados. El Canal, así como lo describe en **"Le Journal"** el Conde Gydenstolpe, Ministro de Suecia en París, "es una vía que solo puede admitir embarcaciones de pequeño calado, y se halla por completo en aguas suecas," sin embargo es el único paso por donde los buques mercantes pueden entrar al Mar Báltico sin tener que navegar por la región minada de los alemanes, que guarda cerrando la entrada al mar por tierra, y su clausura dió margen a un canje de notas entre los gobiernos de los aliados y el de Suecia. Una nota de la Entente publicada en **"Le Figaro"** de París, categóricamente acusa a los ministros suecos de inclinarse en favor de Alemania.

Refiriéndose al Paso Kogrund, los aliados dijeron: "El resultado es que los buques mercantes de los alemanes tendrán acceso a las costas oriental y occidental de Suecia, mientras que al cerrar el Paso Kogrund, los buques de comercio de los aliados en puertos rusos tendrán acceso solo a la costa oriental, y los buques de comercio de los demás países de la Entente, a la costa occidental. En otros términos, Suecia ha completado la carrera que los alemanes empezaron a formar en el Báltico.

"Para impedir la posibilidad de que Rusia viole las aguas suecas, el Gobierno Real aumenta su vigilancia en las costas, y amenaza con el inmediato empleo de la fuerza. Por otra parte, para impedir una ocurrencia semejante en lo que respecta a Alemania, el Gobierno Real aleja todo objeto que pueda motivar la entrada de las fuerzas navales germanas en aguas territoriales, y suprime absolutamente toda navegación comercial en la que Alemania desearía intervenir.

"Hay, por tanto, en la actitud adoptada por el Gobierno Real, en lo que se refiere a los dos grupos de beligerantes, una señal de diferencia que parece incompatible con los deberes de una neutralidad leal e imparcial."

El Ministro de Relaciones Exteriores de Suecia contestó: "Vosotros inferís que hay en la actitud adoptada por el Gobierno del Rey hacia uno u otro de los dos grupos beligerantes, una notoria diferencia, que parecería incompatible con los deberes de una neutralidad leal e imparcial.

"El Gobierno del Rey se ve obligado a disputar de la manera más formal, la corrección de la opinión así expresada. No puede entrar en discusiones acerca de la sinceridad e imparcialidad de su neutralidad que se ha demostrado muchísimo durante toda la guerra actual. Sin embargo, observa que una deducción de esa naturaleza no está bien fundada cuando se basa en hechos aislados e imperfectamente investigados."

Suecia al cerrar el Paso Kogrund "solo salvaguarda su neutralidad de la manera que encuentra más apropiada para el objeto. Las medidas tomadas pueden parecer innecesarias en vista de las seguridades repetidas que el Gobierno del Rey ha tenido la satisfacción de recibir de ambas partes, y que vienen a demostrar que el territorio marítimo de Suecia será estrictamente respetado. No obstante, el Gobierno del Rey es sin disputa alguna el único juez al elegir medios legales para mantener sus derechos y cumplir sus obligaciones."

El Primer Ministro de Suecia, Hammarskjold, en una entrevista que publica el **"Stockolms Tidningen,"** dice: "Todos los rumores o acusaciones respecto a lo que Suecia ha hecho o piensa hacer, se deben a que no han logrado comprender su situación..... Siempre que Suecia ha tomado alguna medida que disgusta a uno cualquiera de los beligerantes, su acción ha sido dictada exclusivamente por consideraciones a las necesidades del Reino, así como a su bienestar futuro, y no por razones de partido. Esperamos sinceramente que los beligerantes no nos imposibilitarán mantener esa actitud hasta el fin."

Rusia ha intensificado el sentimiento anti-aliadista en Suecia, al fortificar las Islas Aland que se hallan en aguas de la costa de Suecia, precisamente a

la entrada del Golfo de Bothnia. Estas islas aunque le pertenecen al Imperio del Czar, están habitadas por individuos de sangre sueca; muchas personas de Suecia temen que Rusia abrigue malos propósitos respecto a la integridad de los países escandinavos. El **"Ryetch"** de Petrograd, hablando sobre el particular, nos dice lo siguiente:

"Las Potencias de la Entente no desean inducir a las monarquías escandinavas a que tomen parte en la guerra, ni tampoco intentan nada contra su neutralidad. La conducta de los gobiernos aliados, en cierto número de incidentes inevitables en tiempo de beligerancia, sirve como prueba convincente de la actitud más justa respecto a los derechos de la neutralidad escandinava. Sin embargo, además de los derechos, hay también obligaciones de la neutralidad, y al mismo tiempo que respetan dichos derechos, insisten en que se cumplan las respectivas obligaciones. No todos los habitantes de los Estados Escandinavos concentran su atención en la parte de cultura humanitaria que tiene la guerra; no son pocos los que lucran a expensas de la conflagración. La fuente principal de esas utilidades se halla en proporcionarle a Alemania, materia prima y sustancias alimenticias que a aquella nación le faltan. Y aquí se oculta la raíz de todos los desacuerdos. Los aliados consideran justo insistir en que el bloqueo de Alemania, establecido por ellos, no quede violado por el contrabando con países neutrales. Por tanto el problema consiste simplemente en controlar el comercio marítimo de esas naciones, al mismo tiempo que se protejan los derechos de las Potencias que establecen el bloqueo, y que éste no sea demasiado restrictivo para los intereses escandinavos."

LA COMEDIA CHINA

"Por sus costumbres oscuras y sus artimañas vanas, el pagano chino es peculiar": estas son palabras del extinto Bret Herte, y su penetrante observación se ha confirmado por un incidente que hace poco ocurrió en Shanghai, y que hizo reír a toda la China. El corresponsal en Pekín del **"London Times"** envía a su periódico un relato del cual deducimos que ni aun los "celestes republicanos" de elevada posición social, como los Ministros de Justicia, se hallan libres de las "costumbres" oscuras," siendo la única diferencia que las artimañas de los miembros del gabinete, resultan "vanas," pero de un modo muy distinto. Citemos las palabras del **"Times"**:

"Lo más chistoso que hay ahora en China es el Parlamento, uno de los principales resultados de la agonía por la que ha pasado el país. Para ser más explícito: han hecho que el Parlamento aparezca enormemente ridículo por la gran patraña ingeniada por algunos de sus miembros.

"Desde el lejano Yunnan, cuna del movimiento anti-monárquico que destruyó a Yuan Shih-Kai, hace poco un grupo de patriotas se puso en marcha para la capital. La partida incluía un Ministro de Justicia recientemente nombrado, siete miembros del resucitado Parlamento, un general de gran corazón que había comandado una brigada en la lucha en pro de la libertad, y los secretarios y criados de las mencionadas señorías. Al llegar a cierto punto del viaje por mar a Shanghai, pusieron un telegrama anunciando su próximo arribo, y solicitando las facilidades de desembarque que por lo general se les conceden a los altos oficiales."

Debemos hacer observar aquí que las Aduanas chinas no están bajo el control del gobierno de Pekín, sino que se hallan en manos de corporaciones extranjeras quienes recaudan las rentas que produce ese ramo de la administración, las que se pagan a ciertos bancos extranjeros, y ese capital sirve para amortizar los intereses de las deudas exteriores. En estas circunstancias, los oficiales ingleses y

ALLIES' NAVAL DEMONSTRATION BEFORE GREECE

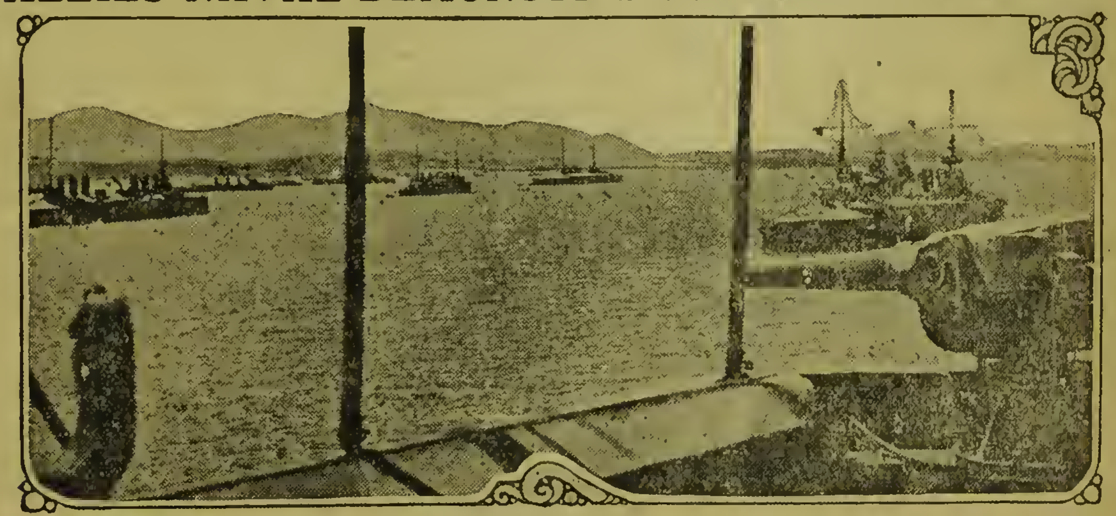


Photo by American Press Association.

French and British ships before Piraeus, Greece, the port of Athens, to awe populace and gain concessions from King Constantine.

DEMOSTRACIONES NAVALES DE LOS ALIADOS FRENTE A GRECIA

He aquí algunos buques de guerra ingleses y franceses frente al Pireo, puerto de Atenas, Grecia, que tienen por objeto atemorizar al pueblo heleno y obtener concesiones del Rey Constantino.

franceses del Servicio Aduanero, por regla general no se hallan bajo la influencia de la dignidad de los miembros del Parlamento chino, a quienes se les recibe con un tratamiento muy sencillo, como simples ciudadanos o comerciantes extranjeros; sin embargo en ciertas ocasiones hasta **"Homero hace reverencias."** Volvamos a lo que nos dice **"The Times"**:

"Al llegar a Shanghai, los oficiales inspectores dejaron pasar el equipaje de la partida sin someterlo a examen, y fué trasladado con gusto a un hotel de la República que se halla en la Colonia Internacional.

"Luego siguió una rápida distribución de equipajes que se despachaban hasta a los puntos más lejanos de la ciudad. Sin embargo, la policía municipal llegó aún a tiempo para atrapar los últimos cuatro baúles, y arrestar a los dueños. Estos señores se opusieron tenazmente a que se examinaran sus pertenencias, y juraron que los baúles no contenían más que papeles oficiales. Pero la policía extranjera que no tenía corazón, por la fuerza abrió las cajas y las encontró llenas hasta los bordes, de opio. Luego obtuvieron más pruebas, con las cuales les fué fácil llevar veinte baúles más a la residencia oficial del juez de paz chino. Como dichos equipajes se encontraban en la casa contigua, fueron entregados, y al examinarlos encontraron que estaban llenos de "papeles oficiales"!

"La causa se halla ahora ante el Tribunal Mixto de Shanghai. El opio decomisado representa un valor total de un millón de taels, o sean 750,000 dólares, y hay todavía treinta y seis baúles que han desaparecido, y que se cree contenían 1.500,000 taels de opio. El General y los tres miembros del Parlamento están en la cárcel, por hallarse inmiscuidos en el caso y haber rehusado la fianza. En uno de ellos se encontró una carta dirigida a un amigo, en la que hacía una ingenua confesión respecto a que tres cosas le enfadaban: "cómo recobrar la **cara** (la honra); cómo disponer de realizar el opio que se hallaba en manos del juez de paz y qué hacer con el resto del narcótico"! Se han expedido órdenes de captura para otros del grupo, pero por lo que se ve no para el Ministro de Justicia que vigorosamente niega su complicidad, alegando que él viajaba de manera independiente con un solo criado y poco equipaje. Desgraciadamente para el Ministro, los baúles que pasaron en la aduana llevaban esta etiqueta: "H. E. Chang Yo-tseng y Delegados," y tendrá que demostrar que se valieron de su nombre sin su consentimiento.

"El caso ha creado gran sensación entre los chinos. Los que se oponen a las Repúblicas y Parlamentos, y los que se regocijan en alta voz, se burlan del material de que se confeccionan los Parlamentos. La parte en favor de las Repúblicas, se chican y no salen a la superficie porque les **"han llenado la cara de inmundicia."**

LA OFENSIVA DE LOS ALIADOS EN EL SOMME

"Geográficamente hablando, puede decirse que los aliados han progresado poco en el Somme, al comparar el terreno ganado por la Entente con el territorio francés que todavía está en poder de los alemanes; en tal virtud el hecho de recuperar unos cuantos kilómetros en la Picardía, no es posible considerarlo como una hazaña de reconquista. Las pequeñas poblaciones de Péronne y Bapaume, hacia las cuales parece dirigirse la ofensiva de los aliados, no son puntos de importancia estratégica. Aunque cayeran en manos de la Entente, no habría ésta mejorado su situación en el frente occidental; sin embargo hay ciertos puntos relacionados con la ofensiva que son de mucha significación, y causan cierta intranquilidad entre los críticos militares alemanes. En la prensa germana encontramos ciertas explicaciones en las que se da la razón del por qué las líneas imperiales se van retirando en vez de avanzar, como lo hubiera esperado el pueblo de Alemania después de dos años de éxitos continuos en favor de los ejércitos del Kaiser.

"El primer punto de interés se halla en que la ofensiva del Somme es continua, verdadera novedad en la guerra de trincheras, y en que el poder de agresión se encuentra en manos de ingleses y franceses. El Coronel Feyler, distinguido crítico militar suizo, dice en el **"Journal de Gènève"**: "La ofensiva no ha cedido en ninguna parte, y su progreso—aunque restringido a ciertas áreas — se ha conservado constante. He aquí algo nuevo. Hasta la fecha siempre en el frente occidental, el progreso se ha visto paralizado tras un corto período. La batalla de Verdun es un ejemplo especialmente instructivo, pues representa por lo menos cinco meses de ofensiva, en el transcurso de los cuales todos los avances realizados han venido precedidos de una larga pausa. La ofensiva del Somme es cosa muy distinta."

La presión continua ha obligado a los ejércitos alemanes a retirarse gradualmente, pero el **"Frankfurter Zeitung"** nos dice que mientras las líneas germanas se mantengan intactas, una retirada estratégica importa poco. Por otra parte, un empuje constante puede resultar, como ya lo han profetizado casi todos los críticos neutrales, en un retroceso general de la línea alemana desde Suiza hasta el mar.

"El **"Frankfurter Zeitung"** piensa ya en el acortamiento del frente: "El frente ha de permanecer elástico y coherente: mantenerlo así es la principal obra, y lo que estratégica y tácticamente no valga la pena, ha de abandonarse. Es verdad que se están perdiendo posiciones y aldeas que por largo tiempo hemos conservado en nuestro poder; empero se pierden en una batalla que se ha prolongado varios meses. Aun más, los acortamientos del frente por grandes que fuesen (como con frecuencia lo han hecho ver los críticos neutrales), si se llevaran a cabo en el teatro occidental de la guerra, redundarían en beneficio de la situación general. No obstante, hasta la fecha dichos acortamientos no han sido necesarios. Aun aquellas posiciones rodeadas por tres puntos, se han sostenido."

El Profesor Wegener, cuya correspondencia enviada desde el frente, aparece publicada tanto en el **"Berliner Lokal Anzeiger"** como en el **"Kolnische Zeitung,"**—con el presentimiento de que la retirada de las fuerzas de Guillermo II pueda producir mal efecto moral en el resto de los habitantes de Alemania,—explica la situación diciendo que los aliados pagan un precio exorbitante en hombres por cada pie de terreno que conquistan, mientras los alemanes economizan vidas abandonando posiciones que carecen de importancia estratégica:

"Los ataques constantemente renovados que—mediante inmensos sacrificios en hombres y material de guerra — cuando más les permite de vez en cuando ganar en puntos aislados, unos pocos centenares o millares de metros de terreno—en pos de lo cual viene una paralización en ciertos lugares—no pueden alterar en manera alguna la situación. El enemigo tiene que arreglar de nuevo sus fuerzas agotadas, y hacer venir reservas de pertrechos, con lo que nos deja a nosotros efectuar lo mismo, y preparar nuevas posiciones. El adversario no ha logrado asestar un golpe decisivo, y por tanto nada nos importan los kilómetros de su propio suelo que le abandonamos. El avance empezado el 1º de julio, en ningún punto ha alcanzado una profundidad de 10 kilómetros; por consiguiente la conducta del enemigo, la consideramos como un desatinado asesinato....

"Natural es que nosotros no abandonemos terreno de buen grado, al menos por la impresión que ésto causaría en nuestros propios individuos de tropa. Al soldado alemán no le gusta retroceder, aunque sea por razones estratégicas. Su instinto más arraigado es el de avanzar. Con devoción leal y tenaz se adhiere al punto que se le confía, y de mala voluntad deja en pos de sí los cadáveres insepultos de sus compañeros. Sin embargo, es por nuestro libre albedrío—a juzgar por las manifestaciones personales de varios jefes del ejército—que nosotros nos refrenamos de conquistar a cualquier precio las posiciones, completamente destruidas, salvo que según su situación, tengan un valor especial. La vida de nuestros soldados nos es preciosa. Los pocos kilómetros en sí nada significan para nosotros; tenemos bastantes en nuestro poder."

"Si la Entente logra abrir brecha en la línea germana, realizaría entonces algo de mucho valor; y advirtamos aquí que los jefes de las fuerzas aliadas creen que ha llegado el momento

GREEK OFFICERS LOYAL TO THEIR KING



Photo by American Press Association.

Officers commanding troops in Athens who stuck to King Constantine of Greece during his long diplomatic effort to keep out of war.

OFICIALES GRIEGOS LEALES A SU REY

Comandantes de tropas atenienses que se han adherido a su Rey Constantino de Grecia durante el empeño prolongado del monarca con el fin de evitar la guerra.

en que puede hacerse el ensayo. Hasta cierto punto, la Entente ha mantenido profundo silencio sobre el particular, y es de Berlín de donde nos viene la primera noticia de que los aliados ya hicieron el esfuerzo de romper las líneas alemanas,—y que fracasaron. Un despacho oficial recibido recientemente de los cuarteles generales de Alemania, adjudica al ataque de Sailly-Saillisel, el objeto de abrir la brecha en el frente alemán:

"No hay duda que el enemigo intentó realizar su fin con gran esfuerzo. Especialmente el 12 de octubre, trató de romper la línea en una extensión considerable. Todos los prisioneros declaran que las bajas, principalmente las de los ingleses, llegaron a una cifra hasta la fecha inaudita. Los informes de los soldados alemanes confirman el dato. Los prisioneros dicen que cada compañía de infantería francesa, a penas llega a cincuenta hombres. El comandante, para estimular el valor de sus hombres, distribuyó bebidas alcohólicas con liberalidad entre ellos antes de emprender la carga. Este hecho mejor que nada prueba el verdadero estado moral de las tropas de la República. Los prisioneros hablan del ataque como del "infierno del Somme," y de "una inútil carnicería."

"En tales circunstancias es fácil comprender por qué los informes anglo-franceses a penas mencionan los acontecimientos de estos días, o callan por completo lo que a ellos se refiere. Los días del 9 de octubre al 13 del mismo mes, fueron días de gran combate: de éxito completo para las armas alemanas, y de derrota absoluta para las francesas e inglesas. La tragedia del Somme parece acercarse a su clímax."

"A pesar de todo lo dicho, de parte de los aliados hay una satisfacción completa en lo tocante a los resultados obtenidos. El **"London Outlook"** dice:

"A los súbditos del Kaiser los están preparando con dulzura para que reciban desagradables verdades que ya no pueden ocultarse por más tiempo con informes de alto color imaginativo referentes a "victorias decisivas" que no se madurarán jamás. En el informe del avance anglo-francés verificado el jueves, hay una nota de verdad. El despacho está concebido en estos términos: "El éxito que nuestros enemigos lograron al E. de Eaucourt l'Abbaye, y por la ocupación de las aldeas en la línea de Guedecourt-Rouchavesnes, lo admitimos. Sin embargo, hemos de recordar que nuestras heroicas tropas hicieron frente a los cuerpos principales de los ejércitos combinados de ingleses y franceses que venían provistos de gran cantidad de material de guerra preparado durante muchos meses por la industria militar del mundo entero." Este es un consuelo para el pueblo que comulga con ruedas de molino, cuando le refieren triunfos no-interrumpidos, y se le enseña a despreciar los recursos y las cualidades guerreras del adversario. La farsa de Potsdam se ha mantenido admirablemente, pero ha llegado el momento en que será preciso mostrar las cartas."

"Comentando este despacho alemán mencionado por el **"Outlook, The London Daily Mail"** nos manifiesta que "este mensaje es el más significativo que ha publicado el Cuartel General Alemán, pues confiesa en el número considerable de sus palabras, que la grande y sangrienta batalla que aun se libra, el ejército germano ha sido rechazado, obligado a abandonar terreno, en resumen: derrotado.

"En este sentido hasta el alemán más torpe ha de leer este doloroso mensaje, y todos los bombardeos que contra las mujeres de las casas de Inglaterra, han dirigido los zeppelines, no podrán suavizar el golpe."

INGLATERRA Y SUS TANQUES

Increíbles narraciones acerca de la agilidad de la última máquina de guerra inventada por los ingleses, circulan en los periódicos de Londres. Los alemanes han denunciado esos aparatos como "inhumanos," y contrarios al derecho internacional. Muy poco se ha publicado acerca de ellos en la prensa alemana, sin embargo el **"Berliner Tageblatt"** les ha dado nombre: les llama **Schutzengrabendreadnoughts**, y los describe de la manera siguiente:

"En todas partes los técnicos se han afanado en disminuir el número de bajas durante los ataques; pero se ha reservado a los ingleses el poner en práctica la invención más audaz. Su "oruga" es un monstruo que camina arrastrándose, un auto blindado que apareció por primera vez ante nuestras posiciones a mediados de septiembre. Las órdenes que había recibido, eran las de destruir todas las ametralladoras que son tan temidas por las fuerzas atacantes.

"A este monstruo de guerra se le puede comparar aproximadamente con un automóvil blindado, provisto de dos torres pequeñas, en las cuales van colocados dos cañones de a 6, y una ametralladora; su tripulación consiste en: un oficial, un conductor con su mecánico, cuatro artilleros para los cañones, y uno para la ametralladora. Un periscopio con varios prismas, les permite a los manipuladores ver el exterior por debajo de la cubierta. El "Big Willy"—como los ingleses le llaman a esta monstruosa criatura — va provisto de rieles sin fin, y en los ensayos que se hicieron en Inglaterra, rodó perfectamente sobre cinco trincheras y un cráter.

"Lloyd-George, Asquith, Robertson, el Rey Jorge y varios generales franceses, fueron ovacionados durante la inspección. Cinco torpederos acompañaron la nueva máquina de guerra en su travesía por el Canal. Sin embargo, cuando entró por primera vez en combate verdadero, el 15 de septiembre, el "Big Willy" tuvo una muerte repentina en el momento de caerle una granada."

Los relatos que hacen los ingleses admiten que un tanque descompuesto fué destruido por el fuego directo de la artillería británica, a la retaguardia de las líneas de combate, para evitar que cayese la máquina en manos de los alemanes; y éste es el único carro que han perdido. Escribiendo en el **"Daily Chronicle,"** Mr. Philip Gibbs nos habla de algunos de los éxitos de esos curiosos vehículos:

"Las primeras noticias favorables nos llegaron por el inalámbrico de un aeroplano; nos decían que un tanque iba por la calle real de Flers, llevando en pos las fuerzas británicas que lo aclamaban.

"....Se apoyó contra un muro hasta echarlo por tierra, y en seguida trepó sobre los escombros.

"....Llegóse a los emplazamientos de ametralladoras, trituró las piezas, y luego continuó su marcha, lanzando proyectiles sobre los desmoralizados alemanes."

Comentando la noticia de la protesta lanzada por Alemania contra el empleo de carro-tanques, **"The London New Witness"** escribe:

"En tiempos solemnes como éstos, se agradece una muestra de buen humor. La muestra la dió esta semana "la protesta" del gobierno prusiano contra el uso de los nuevos "tanques," por no estar de acuerdo con las leyes de la humanidad ni las de la guerra civilizada! ¡Vaya una cosa verdaderamente sublime! En vista del récord batido por Prusia en esta lucha, es difícil comprender que tenga derecho a protestar contra algo, basándose en semejantes razones. Si el bombardeo de ciudades abiertas, el hundimiento de pacíficos buques de comercio sin previo aviso, el asesinato de enfermeras y capitanes de barcos mercantes.... no son violaciones de las leyes de la humanidad ni de la guerra, es difícil para una imaginación que no sea prusiana, concebir cuál pueda ser esa violación. No obstante, como hecho, los tanques no necesitan justificación, ni aunque se alegase que se han construido como represalias. Son simples y prácticamente automóviles blindados, provistos de cañones y capaces de pasar sobre trincheras. A nadie le es posible pretender que son ilegales, a menos que lo sean los autos y los cañones."

LOS FRANCO-CANADIENSES Y LA GRAN BRETAÑA

En la prensa inglesa ha habido una alharaca basada en los argumentos de que, mientras todos los demás miembros de la familia colonial de la Gran Bretaña, han corrido a las armas, los franco-canadienses han manifestado notable renuencia a unirse a la causa del Imperio Británico. Esas acusaciones las rechaza indignado el corresponsal canadiense del **"London New Witness,"** quien se ve en apuros para probar que no es franco-canadiense, y que por tanto su testimonio que aparece en un periódico de francas tendencias imperialistas, es especialmente valioso. Cita las acusaciones que hizo el **"London Times,"** las mismas que apoyó el **Spectator,** y nos refiere que estos periódicos pretendían que "el pueblo franco-canadiense, dirigido por los nacionalistas y "el ala ultra-montana de la clerecía francesa" ha tomado uan actitud decididamente hostil contra la Francia, con respecto a las provincias de habla inglesa del Dominio y a la causa de los aliados. La clerecía inflama las pasiones del pueblo contra la Francia que ejecutó la persecución religiosa. Los nacionalistas lo incitan al furor contra la imaginaria injusticia de las recientes leyes sobre el idioma. Continuamente "denuncian al gobierno," y relajan el reclutamiento en todo sentido posible. El efecto de este movimiento malévolo" que se refleja sobre el reclutamiento de Quebec, ha sido muy grave. "De 4.500,000 o 5.000,000 de personas que hablan inglés," dice el corresponsal, "hemos sacado un ejército de 325,000 hombres. Si el reclutamiento fuere proporcional entre los demás elementos de la población, tendríamos ahora, por lo menos, 450,000 unidades."

Llanamente lanza un mentís a la declaración de que los franco-canadienses correspondieron en la misma proporción que sus conciudadanos ingleses.

"La única contestación que puede darse a esta insinuación, es la de afirmar que es absolutamente falsa. Cuando el ejército canadiense tenía un efectivo de 320,000 soldados, un miembro de la Alta Cámara del Dominio, suministró los siguientes datos relativos a su composición:

Anglo - canadienses	91,200	28,5 o|o
Franco-canadienses	14,400	4,5 ,,
Ingleses nacidos fuera del Canadá	195,000	61,0 ,,
Individuos de nacionalidad extranjera	19,200	6,0 ,,
Total	320,000	100,0 o|o

"Ahora bien, así como el Honorable Charles Marcil se expresó en la Cámara de los Comunes, las cifras que se refieren al enrolamiento de los franco-canadienses son injustas, pues se basan en los resultados obtenidos en la provincia de Quebec únicamente; mientras que los franco-canadienses se han alistado en gran número en otras partes del Dominio."

Comparando el porcentaje de los enrolamientos franco-canadienses en proporción de los habitantes que hablan francés al resto de la población, la comparación acusa algo mejor de lo que a primera vista parece:

INFORMACION MEXICANA

Los despachos procedentes de El Paso, nos comunican que el General Maycotte que comandaba las fuerzas federales encargadas de atacar las huestes de Villa, fué derrotado por los revolucionarios al Sur de la Ciudad de Chihuahua, y que el mencionado jefe seguido por un pequeño grupo de soldados llegó a Torreón. El General Maycotte ha enviado su familia a Eagle Pass, a bordo de un tren expreso, probablemente con el propósito de ponerla a salvo de los peligros que pudiera correr ante el avance de las tropas rebeldes, o tal vez con el de continuar sus ataques contra el cabecilla revolucionario con mayor intensidad, a pesar de los reveses ya experimentados en Palomas y el Paso de Bachimba.

Los mensajes recibidos de la Ciudad de Chihuahua aseguran que Parral cayó en poder de los villistas. Nuestros lectores recordarán que el principal objetivo del cabecilla convencionalista era tomar Parral, desde el momento en que dirigió sus fuerzas al Sur de Santa Isabel. Hasta la fecha no se han recibido detalles acerca de la batalla que se libró en dicha plaza antes de rendirse, pero se supone que fué sangrienta por las circunstancias especiales en que se diera, debido a las anteriores amenazas de Villa. Luis Herrera tenía en Parral una guarnición de dos mil federales; pero el prestigio de que se ha rodeado el jefe revolucionario en esta última campaña, probablemente ejerció una influencia desfavorable en el ánimo de los soldados carrancistas. Las tropas de Herrera estaban bien provistas de toda clase de pertrechos.

Los continuos ataques de Pancho Villa constituyen una verdadera amenaza para el tráfico que sostiene la Ciudad de Chihuahua con las demás poblaciones situadas al Norte. Cuando menos se esperaba, de entre los matorrales surge un grupo de bandoleros que roban a los que viajan y ponen en peligro su vida. Por otra parte, cuando se sabe que el tren no proporcionará un rico botín, o que lleva a bordo muchos soldados federales, entonces los carros se descarrilan, o se interrumpe la marcha a causa de imperfecciones en la vía, o destrucción de puentes.

Un despacho fechado el 3 de noviembre en El Paso, dice que Francisco González, comandante militar de Juárez, anunció que el Coronel García y ocho villistas serían fusilados al siguiente día, salvo que se ordenara su envío a la Ciudad de Chihuahua para sujetarlos a nuevo examen. Esos revolucionarios cayeron prisioneros en el rancho Santa Ana, recientemente.

Villa quiso—si hemos de dar crédito a los últimos despachos recibidos de El Paso,—que el derramamiento de sangre de pacíficos civilistas, no faltara en la ocupación de Parral. Nos referimos a los asesinatos cometidos

---

"Ahora, si hacemos estos cálculos sobre la base del censo de 1911, encontramos que cada una de las clases de la proporción mencionada que se ha enrolado, es como sigue:

Anglo-canadienses	2,5 o/o
Franco-canadienses	0,89 ,,
Ingleses nacidos fuera del Canadá	20,4 ,,
Individuos de nacionalidad extranjera	6,0 ,,

"Lo que estas cifras significan, es muy claro. Muestran simplemente que el pueblo del Canadá se halla tan profundamente interesado en la guerra del Viejo Continente como se hallan los europeos, pues la población inglesa y extranjera del Dominio, se compone en su mayor parte de colonos nacidos y educados en las Islas Británicas. Es palmariamente inexacto — en un argumento semejante — hablar de individuos anglo-canadienses. Es probable que sus esperanzas se reconcentren en el Canadá, pero sus corazones están en Inglaterra. Se hallan combatiendo por el amor a la tierra que hasta el día de su muerte llamarán siempre "Patria."

En un párrafo lleno de indignación, el escritor del **"New Witness"** manifiesta que la agitación llevada a cabo contra los franco-canadienses, se debe a los partidos políticos que han elevado un grito de **"apatía,"** para seguir adelante con sus designios:

"Es imposible guardar silencio más tiempo. Es de imperiosa necesidad que el pueblo de este país sepa la verdad de las cosas. El terrible problema que los franco-canadienses tienen que enfrentar, es el que se refiere a la partida de fanáticos e ignobles políticos que trabajan por sembrar la cizaña entre las dos grandes razas del Dominio, y que pueden lograr llevarnos a la guerra civil."

El **"Christian Guardian"** de Toronto nos dice que "el gobierno del Canadá ya lanzó su proyecto para efectuar el registro de la población de adultos masculinos que hay en el Dominio," recordamos que igual medida tomada en Inglaterra fué el preludio de la conscripción o reclutamiento forzoso.

UN ZEPPELÍN DESTRUIDO



La fotografía representa un enorme zeppelín destruido en Londres durante uno de los recientes **raids** sobre Inglaterra. Insertado: el retrato del general francés que ha tomado a su cargo el servicio de aeroplanos y demás defensas de Londres, contra los dirigibles alemanes.

por los revolucionarios en la persona de multitud de no-combatientes. Diez americanos fueron muertos; los soldados villistas, cumpliendo las órdenes emanadas de su jefe, mataron el cuatro de noviembre, a muchos extranjeros residentes en Parral, y en otros puntos del estado de Chihuahua. Los oficiales del gobierno de los Estados Unidos han tenido noticia que el General Baudilio Uribe, que forma parte del grupo rebelde, fusiló gran número de chinos y árabes de Santa Rosalía, cuando tomaron posesión de dicha ciudad: el doctor Fisher, médico americano, fué una de las tantas víctimas sacrificadas en Santa Rosalía.

El General Uribe acusó a los extranjeros como enemigos de la causa villista, y en tal virtud ordenó que se hicieran sumarias ejecuciones. Cuando la plaza de Parral cayó en sus manos, Uribe puso ante los prisioneros de guerra la alternativa de fusilarlos o dejar que les cortaran las orejas. Muchos aceptaron la muerte en vez de la mutilación.

La población fué saqueada, y las mujeres que sirven en el campamento carrancista, fueron maltratadas por los bandidos. El Coronel Rosalío García y dos de sus secuaces sufrieron la pena de muerte en la mañana del cuatro, según nos dice un despacho reciente, en el cementerio de Juárez. A García se le acusa de llevar papeles de los comandantes convencionalistas de Sonora, a Villa.

Cuando el General Luis Herrera vió derrotadas sus huestes en Parral, se dirigió hacia San Francisco del Oro, rumbo a las montañas situadas al NO.

El asesinato de diez americanos en la ciudad de Parral, y el número considerable de desaguisados que han cometido los revolucionarios en Santa Rosalía—según la opinión de los oficiales del gobierno de los Estados Unidos — harán que Mr. Wilson, si triunfa, tome una actitud enérgica respecto a Villa, y ponga en movimiento las fuerzas de la frontera, a fin de lograr un rápido exterminio del célebre cabecilla.

Las sesiones de la comisión internacional américo-mexicana se han interrumpido a consecuencia de las votaciones. Corren, sin embargo, los rumores de que la delegación de México ha pedido que se retiren las fuerzas expedicionarias del General Pershing, de territorio azteca. Ignoramos el grado de verdad que pueda tener esta noticia, pues es fácil considerar que mientras duren las elecciones el gobierno de los Estados Unidos no puede ocuparse con detenimiento del problema de la vecina República.

En los alrededores de la Ciudad de Chihuahua se libró un encarnizado combate entre las fuerzas del General Treviño y las revolucionarias, el día 10 del corriente, cuando los villistas atacaron esa parte de la capital del estado. El jefe carrancista concentró todas sus avanzadas. Diez días habían transcurrido desde que los rebeldes tomaron Parral, y sin embargo en El Paso no han recibido noticia alguna respecto a lo que pasa en ese distrito minero. Hay temor que los villistas hayan asesinado a los extranjeros residentes en aquella localidad, o cuando menos a los americanos empleados en las minas.

Según los informes que los agentes del gobierno americano han recibido, las atrocidades que los convencionalistas han cometido en el estado de Chihuahua no tienen precedente. El mismo Villa ha dado órdenes para que sus soldados asesinen a todos los americanos y a los mexicanos que se hallen al servicio de aquellos.

Cuando el cabecilla revolucionario capturó varios oficiales carrancistas, mandó que los colgasen de los árboles por los pies, y que les rajaran el cráneo con la culata de los rifles para economizar municiones. A los soldados les cortaron las orejas, y en seguida los pusieron en libertad. Unos cuantos llegaron a Chihuahua horriblemente mutilados.

Otra clase de tortura que están usando los villistas, es marcarlos con hierros candentes, "pegarles el fierro" como se dice familiarmente. Las letras con que los marcan son "V. C.," lo que significa Venustiano Carranza.

* * * *

De Atlantic City nos anuncian que la confirmación de que los varios movimientos revolucionarios que han estallado en México, toman incremento, parece que aplazó la determinación que habían formado los comisarios mexicanos de concluir pronto los problemas que conciernen a los gobiernos de los Estados Unidos y México.

Es probable que cuando ya se sepa de positivo cuáles son los verdaderos triunfos de Pancho Villa, los delegados americanos y mexicanos podrán llegar a un arreglo definitivo.

El 14 del corriente, Luis Cabrera, presidente de la comisión internacional, rechazó el plan de cooperación tendente a restablecer el orden en la frontera mexicana. En dicho plan habían convenido dos delegados mexicanos y los tres delegados americanos. Se cree que será muy difícil que la comisión internacional ayude a México a resolver sus problemas, siguiendo un sistema como el que ahora se adopta.

Se rumora en Atlantic City que únicamente que Luis Cabrera tome otra conducta, se evitará que las largas consideraciones acerca de los problemas sociales, económicos y políticos de México se den por terminados.

Ignacio Bonillas y Alberto Pani (de parte de la delegación mexicana) y los comisarios americanos convinieron en un plan apropiado para que se retirase la expedición punitiva que los Estados Unidos mantienen en el estado de Chihuahua, y en la manera como se iban a tratar en lo futuro a los que atacaran la frontera. El señor Cabrera estaba ausente, encontrábase en Filadelfia celebrando una conferencia con Rafael Noeto, subsecretario del departamento de hacienda, cuyo jefe es el señor Cabrera. Cuando llegó a la sala de sesiones de la comisión internacional, el 14 en la mañana, rechazó el proyecto formulado por sus colegas. Se sabe también que su expresión de disgusto fué vehemente.

Nos dicen que la retirada de las fuerzas americanas, tal como se había convenido, no se iba a efectuar en el acto, sino cuando el General Carranza hubiese demostrado su competencia en el control de la situación de la frontera.

La sesión que se celebró cuando el Excelentísimo señor Cabrera presentó su protesta no se terminó hasta muy entrada la tarde. Los comisarios dijeron que como siempre, se verificaría la sesión acostumbrada a pesar de lo mucho que se había demorado la anterior; no obstante el presidente de la comisión mexicana manifestó que le era indispensable regresar a Filadelfia.

* * * *

Los informes que ha recibido el Secretario Lansing dicen que las fuerzas villistas que operaban en los alrededores de la Ciudad de Chihuahua, ya se están retirando, y que más federales han sido enviados al campo de acción.

Los despachos, fechados el 14 de noviembre, no expresan hacia qué punto se están retirando los revolucionarios, y solo se contentan con decir que el movimiento de los villistas comunica mucha seguridad al distrito.

* * * *

Con fecha 15 del corriente, El Paso nos comunica que mineros extranjeros y americanos residentes en Parral, lograron salir de esta población y ocultarse en las montañas próximas. Las fuerzas carrancistas evacuaron la Ciudad el 4 de noviembre, y el cabecilla revolucionario entró al día siguiente con 600 hombres. El jefe convencionalista pronunció un discurso en la plaza, diciendo que su principal deseo era combatir contra las fuerzas americanas.

El movimiento de Villa hacia el Sur, tiene por objeto unirse a las tropas de Zapata en Morelos. En el Norte quedarán suficientes fuerzas para luchar contra los federales.

Los refugiados que llegaron a El Paso el 14 en la noche, informan que los bandidos han entrado en actividad en las cercanías de Ortiz y Bachimba, al Sur de la Ciudad de Chihuahua, donde cortaron hace poco las líneas del ferrocarril y del telégrafo. También sabemos que los rebeldes saquearon una gran factoría alemana que se halla en Santa Rosalía, cuando esta población cayó en manos de los villistas.

FRENCH AVIATOR FALLS 10,000 FEET AND LIVES



AVIADOR FRANCÉS QUE CAE DE UNA ALTURA DE 10,000 PIES Y QUEDA VIVO

El Aviador Guynemer después de bajar tres aparatos alemanes, cae de una gran altura cuando una ala del aparato se le deteriora, y milagrosamente escapa de la muerte. En el grabado aparece llevando la bandera del primer grupo de aviación del ejército francés. Ha echado a tierra 21 aeroplanos del adversario.

CIVILIZANDO A MONTENEGRO

Con tanta frecuencia les han hecho cargos a las Potencias Centrales de cometer atrocidades en los paises ocupados por su ejércitos, que conviene leer lo que nos dice un periódico acerca de los rápidos progresos que está haciendo Montenegro bajo el gobierno de Austria, prosperidad a que jamás llegó durante el régimen patriarcal del Rey Nicolás. El **"Cettinjer Zeitung,"** periódico publicado en alemán en la capital montenegrina, nos dice:

"Hace siete meses que Austria-Hungría, aunque luchando al Norte y Sur, dió principio a su misión de paz para proporcionarle a un pueblo, que aún sangra de las heridas que sacara en una guerra cruel que duró cuatro años, las bendiciones de un orden civilizado. Nuestro primer cuidado, así que se terminó la organización militar del país, fué proveer a los habitantes del alimento necesario, y ofrecerles los medios de reanudar sus labores agrícolas. De día y de noche centenares de vagones de todas clases ascendían los empinados caminos, para llevar—casi libre de costo—su preciosa carga al pueblo hambriento. Hecho ésto, empezamos a abrir nuevas vías, y solo aquel que sepa cuál era la situación que prevalecia antes de la guerra, podrá apreciar las dificultades de la obra. Millares de indigenas se emplearon durante varios meses; y a todos ellos se les pagaban buenos salarios, y se les daba suficiente alimentación. Fundamos hospitales militares para la población civilista, y nuestros médicos y nuestros oficiales de sanidad trabajaban dia y noche, extirpando las enfermedades infecciosas que, a nuestra llegada, habian diezmado a los habitantes. Introdujimos la vacuna, y tenemos la satisfacción de decir que nuestras medidas sanitarias fueron recibidas con beneplácito por todos. Limpiamos las calles y las casas.

"Abrimos las escuelas que se habían cerrado durante las guerras balkánicas. Reparamos las iglesias y parroquias semi-demolidas. La paz reina nuevamente en ese pequeño país, el comercio prospera, y nuestras cortes de justicia arreglan con equidad las muchas disputas que se suscitan entre los tenaces agricultores, impidiendo, por supuesto, hasta cierto grado, que los acaudalados propietarios de tierras y de ganados, opriman al pobre, costumbre que de otro modo no se hubiera podido poner en práctica en esta gente de cultura primitiva y de gobierno patriarcal."

AUSTRALIAN MACHINE GUNNERS AT SOMME



Photo by American Press Association.

Detachment of Australian machine gunners going to their trenches at the front during the recent allies' offensive which resulted in the fall of Combles, France.

ARTILLEROS AUSTRALIANOS EN EL SOMME

Este es un destacamento de australianos encargado de manejar las ametralladoras, y que ahora va a sus trincheras en el frente de combate, durante la ofensiva que hace poco dió a los aliados el triunfo en la caída de Combles, Francia.

LA AVIACIÓN NOCTURNA

Es indudable que la guerra actual ha hecho adelantar muchos años la aviación, con mayores ventajas que si los experimentos se hubieran hecho en tiempo de paz. Cierto es que en los ensayos han muerto muchos aviadores que prometían mucho, pero los que han quedado perfeccionan el vuelo cada vez más. Una de las ramas más jóvenes del arte, en lo que se refiere al desenvolvimiento general, es la aviación nocturna. En un artículo sobre este tema, publicado por Henry Woodhouse en el **"Flyng,"** en Nueva York, el mes de octubre, el autor nos manifiesta que a principios de 1910, varios aviadores volaron a la luz de la luna, y aunque centenares de hombre-pájaros han verificado raids nocturnos, no se deduce de ello que ya se haya establecido la navegación aérea, por la noche, con pleno conocimiento y certeza.

"El movimiento pro-aeronáutico y las autoridades militares, por tanto, reciben con beneplácito los progresos que se verifiquen sobre el particular, v. gr.: el experimento del reciente vuelo nocturno llevado a cabo por Lorenzo B. Sperry.

"El raid de Sperry es la primera demostración de la posibilidad de volar sobre el agua por la noche. El joven iniciador de esos vuelos, zarpó de Moriches a Amityville, cincuenta millas de distancia. Reinaba oscuridad completa, e iluminando su camino sobre las aguas, cubiertas de sombras, de la bahía, con luces especialmente arregladas y fijas a su aparato, guió su curso por medio de una brújula.

"Mr. Sperry, acompañado de su mecánico, partió de Moriches a las 8: 22 en le noche del 1º de septiembre, y voló a su hangar de Amityville. Su aeronave iba provista de un nuevo apero para vuelos nocturnos, construido por Mr. Sperry. Cuando se abrieron los switches de las luces, y empezó a caminar el aparato, el aeroplano hendió las sombras del cielo, produciendo un efecto extraño. La máquina completamente manejada por el piloto automático "Sperry," que por sí mismo dirige su curso y gobierna el timón,—guiada por la brújula, voló sin inconveniente alguno y desembarcó en Amityville.

"El apero para vuelos nocturnos, de "Sperry," se compone de tres filas de reflectores, de cincuenta bujías cada uno. Mediante el uso de reflectores parabólicos, cada lámpara arroja un rayo luminoso de 40,000 bujías poco más o menos. Los aparatos productores de luz van montados en un soporte que los ajusta al borde principal del plano superior o inferior. Esta montura se hace de tal manera que las luces puedan dirigirse verticalmente, con lo cual es posible utilizarlas para señales, y al mismo se le aprovecha para el desembarque. El manejo de las luces se efectúa por medio de una perilla que se halla al alcance del piloto, de modo que se pueden poner en funcionamiento sin intervenir con el control de la máquina.

"Las luces están controladas por un switch especial de compresión que se mantiene abierto por un resorte que funciona como un conmutador telegráfico en la trasmisión de señales, y dándole un cuarto de vuelta por la parte superior, se cierra cuando se desea.

"La corriente la suministra un generador de una capacidad de 150 vatios, que va colocado sobre una parte apropiada de la máquina, y camina mediante una turbina de viento de

4,000 vueltas por minuto. Con un automático interceptador, una de las tres lámparas permanecen encendidas, en caso de que algún incidente corte la corriente principal: una batería compacta de almacenaje cae mecánicamente en el circuito."

Nos dicen que los raids nocturnos de los zeppelines, han hecho que los aeroplanos vuelen de noche. Los aliados se han visto en la necesidad de establecer patrullas aéreas a solicitud del público; aunque nadie pensó en cómo harían los aviadores para efectuar sus raids nocturnos, si sería posible ver una aeronave en la oscuridad, cómo podrían mantener sus aparatos en una dirección, cómo regresarían a su punto de partida y aterrizarían a contra-corriente, etc. Se cometieron disparates, y hubo muchas vidas que se perdieron antes de que se obtuviese un plan apropiado.

"Aunque la aviación nocturna de aeronaves, es algo relativamente fácil, no sucede lo mismo cuando se trata de aeroplanos que no pueden detenerse en el aire para examinar el terreno que hay debajo. Y como un aeroplano aterriza con una velocidad casi siempre de cuarenta millas por hora, es de suma urgencia que se les suministre — para sus vuelos nocturnos—facilidades adecuadas de desembarque y navegación.

"Primero, el aviador ha de conocer la posición relativa que ocupa respecto al terreno; con este fin el aparato ha de ir provisto de un altimetro, para indicar la altura, y de un inclinómetro para indicar la inclinación del aparato, y por último de luces que muestren la posición transversa de las alas.

"El requisito más esencial para la aviación nocturna—dando por sentado que el aviador pueda confiar en su aparato—consiste en proveer estaciones de aterrizaje adecuadas."

En un artículo que apareció recientemente en el **"London Aeronautics,"** Mahgni-Eliten da una interesante descripción de un vuelo nocturno:

"Las condiciones que reinan en Inglaterra y Francia, en lo que se refiere a la aviación nocturna, son sumamente distintas: en muchos casos los pilotos que acaban de llegar de Inglaterra no han tenido previo conocimiento de ellas; mientras que otros aviadores que han volado muchísimo, no alcanzan el mismo grado de eficacia como los individuos que se han iniciado en el lugar mismo. De cualquier modo que sea, todos necesitan gran práctica desde el punto de vista militar....

"En las operaciones de aterrizaje, es interesante notar que los franceses poseen un excelente sistema, muy semejante al nuestro, y que se ha usado muchísimo en Verdun. Salvo desgraciadas contingencias, a los aparatos franceses no se les permite desembarcar sino cuando han recibido la señal de que el terreno está expedito. Cuando un piloto francés llega sobre lo que él cree que es su aeródromo, describe círculos enviando su letra especial en el sistema Morse, por medio de la luz del proyector; esta señal la contestan los proyectores de abajo, y un aparato no baja ni aterriza nunca mientras no ha recibido la contestación, con el objeto de impedir que los aeroplanos desembarquen en aeródromos del enemigo, o en el de los escuadrones vecinos.

"El sistema seguido por los ingleses es que el aparato que se aproxima a un aeródromo, ha de encender sus luces propias. La señal va pre-determinada, y es válida si la contestan desde el suelo...."

EL SINN FEIN EN IRLANDA

"Las ejecuciones de los revolucionarios del Sinn Fein, efectuadas en Dublin ha producido una impresión dolorosa en todas las clases sociales del pueblo irlandés, y han dado margen a un antagonismo sin precedente entre los hijos de Albión y los de la Verde Erin. Hay que agregar a ésto el fracaso del "cacareado arreglo" por el cual se iba a establecer en Irlanda el Home Rule y la regresión hacia "aquellos malos tiempos del gobierno del Castillo" que tanto han vigorizado a irlandeses que se oponen a los partidos politicos oficiales, y que consideran la aquiescencia de John Redmand, en la exclusión de Ulster, como una traición a la causa de los nacionalistas. La mayoría de los opositores a Redmond, se agrupan bajo la bandera del Sinn Fein, según lo ha manifestado con claridad una serie de artículos publicados en **"The Times,"** periódico que no es muy partidario de la causa irlandesa, y por lo tanto su testimonio es de mayor valia. Los artículos mencionados fueron hechos por un corresponsal que viajó por Irlanda con el propósito de asegurarse de los verdaderos sentimientos del pueblo respecto a la situación anómala que se ha desarrollado. El Corresponsal escribe:

"Ciego estaría en realidad el que permaneciendo una o dos horas en la mayor parte de las poblaciones del Sur, Este y Oeste de Irlanda, no se asombrase ante los profundos sentimientos que han despertado las ejecuciones efectuadas en Dublin. Esos sentimientos pueden ser imperdonables desde un punto de vista equitativo; pero sería locura no echar de ver que están a punto de tomar los caracteres de una peligrosa pasión....

"Se ha desarrollado un gran movimiento, y a pesar de la restricción militar, su fuerza y sus proporciones se aprecian donde quiera. En los condados del Sur, Sudeste, Oeste y Este, se extiende con mucha rapidez. Se portan los colores del Sinn Fein; ondean las banderas del Sinn Fein siempre que se presenta la oportunidad; la literatura sinn-feinista se publica y se consume en grandes cantidades; las canciones sinn-feinistas se escriben y se entonan; y los retratos de los revolucionarios, exhibidos en las vitrinas, reciben el silencioso tributo de los transeuntes. La rebelión de navidad no ha dejado de producir sus lecciones: se reconoce que el partido obró a ciegas al buscar apoyo en una dirección errada: se alejó de las clases de los tenderos, sin cuyo auxilio no hubiera logrado jamás sus fines industriales."

Este observador discute en seguida la actitud del nacionalista regular, respecto al movimiento creciente que amenaza acabar con el antiguo partido nacionalista, y al discutirla trata secundariamente de los efectos del Arreglo Agrario, tal como aparece ante los ojos de los ingleses:

"Los nacionalistas están persuadidos de que el **Sinn-feinismo** es ahora tan solo una forma de descontento, que no se podrá convertir nunca en oposición unánime y cohesiva; creen que ésto se debe a los agravios del pueblo, agravios que tocaría al Parlamento Irlandés remediar, y confían en el apoyo de partidarios de importancia como lo son los tenderos y los agricultores. Sin embargo, entre estos últimos hay marcada aversión a mezclarse de manera muy íntima en las agitaciones políticas. Los agricultores gozan de mayor prosperidad que nunca. El movimiento cooperativo les ha ayudado mucho a labrarse su bienestar, y la Organización Agrícola de Irlanda les ha enseñado a cosechar las grandes ventajas que se hallan ahora a su alcance. Sin embargo es evidente que son mucho menos populares con los labriegos de lo que fué "la antigua nobleza," indudablemente porque gastan menos dinero y dedican menos tiempo a los deportes que cautivan a los campesinos de la Erin, algunas veces con detrimento de la industria. En otros términos: por medio de la propiedad inmueble establecida, están pasando del nacionalismo a una especie de categoría política que por ahora no tiene representación en los condados de donde los agricultores son originarios. Esta es una fase de la situación que, si bien no afecta el futuro inmediato, ha de producir al fin resultados de estabilidad, y debe inspirar confianza a los demás partidos que temen que de manera irresponsable se ataquen los intereses establecidos.

"Mr. Redmond hasta la fecha no ha querido hacerle frente al conflicto; pero cuando lo haga es probable que recobre parte del terreno que ha perdido al abogar en favor del proyecto de la Exclusión de Ulster. En la actualidad en una gran porción del país es muy intenso el sentimiento que guardan contra él, y no hay indicios de que se disminuya."

* * * *

——Se ve claro que el Rey Constantino interpreta la invitación de unirse a los aliados, como una invitación de unirse prácticamente a Servia y Bélgica.—**"Chicago Herald."**

"Si San Pablo estuviera vivo hoy

* * * *

——Dentro de poco el papel estará tan escaso que los zapateros ya no podrán emplearlo en las suelas.—"**Des Moines Register.**"

AL MARGEN DEL LIBRO DE LA GUERRA

Hay gentes que tienen tupé. Porque tupé, muchísimo tupé se necesita para decir a los polacos, a la crucificada nación polaca, a la víctima de los picos y las garras de las tres águilas imperiales que tiempo hace se hundieron sin piedad ni misericordia en las entrañas palpitantes del pueblo sacrificado, lo que los gobernadores Generales von Beselef y General Kuck han dicho en la proclama publicada en los periódicos de Varsovia: "Los gobernantes de las potencias aliadas de Alemania y Austria-Hungría han hecho saber su resolución de formar de la Polonia libertada de Rusia, un reino independiente, colmando así el anhelo más ardiente que en vano se alentó durante más de una centuria. Lo grandioso y peligroso de esta guerra tan sangrienta como prolongada y el cuidado que tenemos por nuestros cjércitos en frente del enemigo, nos obligan **por ahora** a conservar todavía en nuestras manos la administración de vuestro país. Sin embargo estamos dispuestos desde ahora a dar gradualmente a la nueva Polonia, instituciones públicas que sirvan de garantía a su consolidación, desarrollo y seguridad. Entre estas instituciones será la más importante la organización de un ejército polaco...." Más claro no canta un gallo. Eso es decir a los polacos. Salísteis de las llamas para caer en las brasas. Estáis libres del imperialismo ruso, pero ahora váis a saber lo que es el imperialismo austrogermano. Lo urgente, lo necesario, lo que **ahora** necesita Polonia no es libertad, ni derechos, ni soberanía política, ni constitución propia. No, nada de eso. Todas esas cosillas son zarandajas sin importancia ninguna para los pueblos. Lo que vosotros necesitáis por ahora es solamente un ejército... para luchar contra Rusia, vuestra etcrna, vuestra implacable enemiga, la que os ha oprimido con cadenas de hierro. Nosotros para los polacos que nos tocaron en suerte **en el reparto** que amigablemenet hicimos ayer de vuestra nación, solo hemos tenido cadenas de flores.

Los hemos amado como a hijos.... Y los polacos se acordarán sin duda oyendo esta música **celestial** de quc hace ya más de un siglo otro emperador les decía casi lo mismo: organizáos, vamos contra Rusia, luchad valerosamente por mi Imperio y cuando todo haya concluido, cuando yo impere en San Petersburgo y Rusia se encuentre sujeta a mi voluntad, entonces yo firmaré con una pluma de oro el decreto de la libertad absoluta de vuestro país y de la cesación de la hegemonía rusa sobre vuestra Patria. Y los polacos se tragaron entonces la dulce píldora y lucharon como valientes en los campos de muerte de Moscovia y ellos con Poniatowski a la cabeza fueron los primeros que entraron entre una lluvia de metralla a la incendiada ciudad de Smolenco. ¿Y qué obtuvo Polonia de haber luchado con heroísmo tanto por la causa de un César? Lo que hoy obtendrían si luchasen por la causa de los césares coligados que le están haciendo dulces promesas mientras logran sacar de allí **lo único** que por ahora necesitan, el ejército, la sangre polaca para que vaya de nuevo a ser derramada en los campos de la muerte. ¿Se dejarán engañar de nuevo los polacos? ¿Irán otra vez a luchar por los césares las víctimas de los césares?....

La municipalidad de Salónica revocó el acta por la cual después de la primera guerra de los balkanes la ciudad había obsequiado al rey Constantino una Villa. La razón que dan los concejales de Salónica es chistosa. Se fundan para dictar el acta de revocación en **la ingratitud** del rey. Y el pobre rey Constantino agobiado por tirios y troyanos, no viéndose librc de beligerante ni aun en el mismo lecho conyugal y soñando que Venizelos le arrebata ya la corona bamboleante **en su** cabeza, se preguntará triste y compungido: ¿Cuál habrá sido mi ingratitud para con los concejales de Salónica? Porque yo recuendo que a raíz del obsequio les dí a estos señores las gracias. Y si el señor Constantino es filósofo no se debe devanar los sesos inquiriendo cuál ha sido su ingratitud para con la ciudad de Salónica, pues le debe bastar con saber aquello de que del árbol caído todos quieren hacer leña y él aunque no del todo caído, sí ya está muy próximo a ello, bajo los golpes de hacha de ese robusto luchador que se apellida Venizelos y a quien se le ha metido en la cabeza llevar a Grecia del lado de las naciones aliadas, sin reparar **en lo bien que les ha ido** a todos los chiquitos que de grado o por fuerza se han visto mezclados en esta lucha de gigantes: Bélgica, Servia, Rumanía, Montenegro, naciones a las que les ha sucedido lo que acontece con frecuencia a los náufragos: que cuando llega el auxilio ya se han muerto. Porque los aliados son muy valienets y muy fuertes y yo creo y espero que a la larga les van a dar un garrotazo en la cabeza a los césares mancomunados, pero lo que es en cuanto a ligereza, no hay que contar con ellos. Rumanía ya sabe ahora a que atenerse a ese respecto. Y este defecto no es de ahora ni es propio de estos aliados. Es propio de todas las coaliciones y bien demostrado quedó en las varias que se formaron contra el Emperador Napoleón, quien como muy listo que era sabía dar formidables garrotazos antes de que los aliados en sus eternas juntas y conciliábulos pudiesen ponerse de acuerdo para ir contra él. Pero, diréis, ¿entonces con la misma dificultad tropezarían los aliados teutones, puesto que son también aliados? No, señor. Estos son aliados solo de nombre. Pero allí impera con imperio absoluto una sola y única voluntad y esta voluntad es fuerte y esta voluntad es de acero para poner una muralla de hombres ante los franco-ingleses y otra muralla de hombres contra los rusos, y es la voluntad que a pesar de los gritos de los yankees hundc buques mercantes por doquiera, no importándole que vayan o no vayan en los buques ciudadanos protegidos por la bandera de las barras y de las estrellas. El Emperador de los noventa años, y el rey de los búlgaros y el Sultán de los turcos todos marchan por, donde, cuando y como quiere el Emperador de Alemania. Y solo así puede comprenderse que la Europa entera con sus millones de millones de soldados y sus millares de buques no los hayan aplastado. Mientras ante la férrea voluntad alemana sintetizada en Guillermo II y su estado mayor no se alce otra no menos férrea voluntad, la cosa va a seguir como va, es decir **empatada**. Porque los aliados teutones tienen el primer caballo. Los aliados, **aliados** el segundo. Y ahora como en el juego del pokar con **cuchumbo** es prcciso saber si se juega **chivas** o **comenzón**. Lo peor para la Europa sería que se jugase **comenzón**.... No lo crees tú así amigo lector?

Casa CHICA.

NOTAS EDITORIALES

La inauguración de la obra llamada "La desviación de la Coroza." — La Empresa de los Ferrocarriles Internacionales de Centro-América determinó celebrar de manera muy solemne y significativa el cumpleaños del ilustre Mandatario del país, señor Licenciado don Manuel Estrada Cabrera, Presidente Constitucional de la República y bajo cuya administración fué llevada a cabo la magna obra del Ferrocarril al Norte, inaugurando el día 21 del corriente las doce millas de línea férrea que han sido construidas nuevamente para evitar la penosa ascensión de los trenes que tenían que hacer poco antes de su llegada a Puerto Barrios, ascensión peligrosa y que era un obstáculo superado pero molesto en el diario tráfico de los trenes que corren entre esta capital y el Puerto del Norte. La obra ha sido larga, costosa y difícil. Fué necesario para llevarla a cabo construir un túnel de doble curvatura que tiene una extensión de 755 pies de largo y cuya perforación hubo de hacerse excavando 10,133 yardas cúbicas de material. Un forro de mampostería de concreto cubre el túnel en toda su extensión y este túnel constituye una de las más importantes obras de ingeniería realizadas en esta República. Al frente de las obras de la desviación de la Coroza ha estado hace tiempo el competente Ingeniero señor don Víctor Cottone, quien sustituyó al Ingeniero Mr. Bulfinch, ya fallecido y que fué quien hizo el trazo de esta nueva línea. A la activa y acertada dirección del señor Cottone, eficazmente secundada por la Gerencia de los Ferrocarriles Internacionales se debe hoy la terminación de esta obra de capital importancia en la línea férrea del Norte que ha quedado solemnemente inaugurada para el diario servicio el día 21 del mes en curso. A la fiesta de la inauguración concurrieron representantes del Supremo Gobierno de la República, el señor Jefe Político y Autoridades Departamentales, el señor Gerente de la Empresa Ferrocarrilera Mr. Clark y los señores Hitchcock y Osborne, prominentes empleados de la misma y muchas personas invitadas. Se sirvió un banquete en Puerto Barrios dado por la Empresa del Ferrocarril y la mayor animación y alegría ha reinado en dicho Puerto el día 21 con motivo de la conclusión de esa importantísima obra. **"La Actualidad"** se complace en felicitar cordialmente por esta inauguración a la Empresa del International Railways of Central America y muy especialmente al señor Gerente Mr. Clark y al señor Hitchcock, Auditor General del Ferrocarril, enviando también su más cordial enhorabuena por el feliz éxito con que ha visto coronados sus largos trabajos al señor Ingeniero don Víctor Cottone.

* * * *

Desaparecerán los billetes del Comité Bancario de la Circulación Pública.—El señor Presidente de la República por medio de la Secretaría de Hacienda y Crédito Público, ha dispuesto que La Tesorería Nacional desde el día 15 de diciembre en adelante, proceda a cambiar por billetes de los Bancos existentes en esta República todos los billetes del Comité Bancario que le sean presentados. Como bien se recordará la emisión de estos billetes obedeció al deseo de que hubiese una moneda circulante en días en que la crisis económica afectó seriamente el mercado financiero de Guatemala. El Gobierno y los Bancos de la República se hicieron solidariamente responsables de la emisión y los billetes entonces lanzados al público han circulado juntamente con los billetes bancarios; pero el estado de éstos con las emisiones que los Bancos han sucesivamente hecho, previa la autorización correspondiente han podido ir siendo cambiados, aunque todavía circulan muchísimos cuyo estado de deterioro es completo con grave detrimento de los intereses del público y de la salubridad general. Mas los billetes del Comité Bancario una vez emitidos, han continuado circulando constantemente y sin sustitución posible, de tal manera que su estado ha llegado a ser de total y completo deterioro. La disposición gubernativa de recogerlos y cambiarlos por billetes de Bancos, ha sido acogida por el público con general beneplácito, ya que las circunstancias anormales en que fueron emitidos se encuentran por fortuna muy mejoradas y ya que siendo sustituidos por billetes bancarios, es de esperarse que los Bancos secundando las acertadas disposiciones del Ejecutivo procedan a cambiar por billetes nuevos los suyos que sucios y rotos se encuentran en manos del público.

* * * *

Guatemala y el Licenciado don Manuel Estrada Cabrera.—La República entera de Guatemala ha testimoniado al señor Licenciado Estrada Cabrera el alto aprecio en que se tiene al hombre, y la sincera admiración que se profesa por el estadista. Imposible sería el resumir en nuestras páginas una crónica por muy condensada que fuese de los muchos y solemnes actos con los que se ha festejado en el año actual el aniversario del natalicio del Jefe de la República. El día 21 de noviembre a las seis de la mañana fué izada con las solemnidades de ordenanza en el Palacio del Gobierno la bandera de la Patria, pero ya antes el Ejército había manifestado a su Jefe Supremo, su profunda adhesión y simpatía, con una alegre alborada que tuvo verificativo a las cuatro de la mañana frente al Palacio Presidencial y a ésta siguió a las cinco a. m., la de las humildes hijas del pueblo que tienen su comercio en el Mercado Central. Durante todo el día la mansión presidencial vióse visitada por las Autoridades, Corporaciones y particulares que en larguísima procesión fueron desfilando ante el señor Licenciado Estrada Cabrera, quien tuvo para todos frases de esquisita cortesía y agradecimiento. El Cuerpo Diplomático, altos jefes militares, Municipio de la Capital, presentaron sus homenajes al señor Presidente como lo hicieron también los señores Presidentes del Poder Legislativo y del Poder Judicial, y el señor Arzobispo de Guatemala acompañado por el Cabildo Eclesiástico. Fueron recibidos también todos los comisionados de los diversos Departamentos, que en número considerable habían llegado a la Capital, con el objeto de traer al Jefe de la Nación el saludo de las autoridades, municipios, clubs políticos y pueblos de la República.

Los conciertos musicales se han venido sucediendo en las noches desde cuatro días antes del 21, dándose en ellos espléndidas notas de arte y de cultura, rivalizando sus organizadores en presentar números excogidos de un buen gusto exquisito. El Departamento de Chimaltenango dió en una de las noches un precioso festival y otro tanto hicieron el Ejército, el Comité "21 de Noviembre" y el formado por los 23 Departamentos de la República. En una de las noches dióse una alegre velada lírico-literaria en el Teatro Colón y hoy, sábado 25, debe efectuarse el suntuoso banquete ofrecido al señor Presidente por la Sociedad de Guatemala.

El día 21 las campanas de la Metropolitana anunciaron la solemnidad del Te Deum que allí fué cantado, habiendo presidido dicho acto el señor Arzobispo de Guatemala.

Millares de telegramas de felicitación han probado al Licenciado Estrada Cabrera que los guatemaltecos saben admirar la labor administrativa de su ilustre Gobernante.

CRONICA HEBDOMADARIA

Mañanitas de noviembre.—Aire de Vacaciones. Recuerdos escolares.—Lo que juega la juventud de hoy y lo que jugó la juventud de ayer: la influencia norte-americana sustituyendo las viejas y atávicas influencias hispánicas.—Los señores E. de Laroque & Co., extranjeros no tienen derecho a gritar "Abajo las marimbas."—En la Habana Angelito García quiere ser el Angel tutelar de los leprosos y.... los señores médicos no lo dejan.

Mañanas límpidas y frías de este nuestro actual friísimo noviembre. Rayos de sol que doran el paisaje sin caldear el ambiente. Manos frías que buscan en un frotar continuo la sensación del calor. Pies que caminan veloces pidiendo un pronto desentumecimiento. Narices un poco enrojecidas no por travesuras de Baco, sino por obras de Eolo. Labios un tanto **cuarteados** como los muros de ciertos edificios. Noches largas y días cortos. Noches en las que millares de estrellas brillan en los cielos y millares de almas aman en la tierra. Noches de noviembre y de diciembre que hacían decir a Napoleón I, que eran a las que debía Francia sus más gallardos granaderos. Noches en las que el hogar recobra muchos de sus fueros, reteniendo a aquellos que en el resto del año saben de nocturnas peregrinaciones. Epoca del frío. Reinado de la nieve, único tiempo en que antes nuestros ante-pasados probaban el sabroso **helado**, pues solo entonces iban hasta la cumbre del Volcán los indios de Santa María a traer sobre sus desnudas espaldas los pedazos de hielo, cuya elaboración artificial era desconocida aquí, resultando que cuando ellos menos apetecían aquello era cuando solamente podían obtenerlo y resultando que cuando el estómago les estaría pidiendo **un caliente**, se les presentaba la ocasión, única en el año, de tomarse **un helado**, lo que haría decir a los viejos contemporáneos de don Pascual del Pescón y doña Clara Roblete aquello de: "cuando pitos flautas y cuando flautas, pitos."

****

Pero este tiempo de noviembre con sus días fríos y cortos y sus noches largas y frías, hace también palpitar de emoción los corazones de muchos.

De los que son estudiantes hoy y de los que estudiantes fueron ayer. Para los primeros, noviembre es la libertad, el campo largamente apetecido, el premio muchas veces prometido, la cesación de las escolares tareas, el asueto, el reposo, el descanso. Para los segundos, noviembre es el recuerdo. Nadie que haya sido colegial, que haya pasado por los umbrales de la escuela, deja de sentir con fruisión ese fresco vientecillo, ese inolvidable **aire de vacaciones**, puro y frío, destinado a libertar al estudiante de la pesadilla de los exámenes pasados, del curso concluido, de toda aquella vida de textos y clases vivida durante diez meses del año. **Vacaciones**, palabra mágica, eterno conjuro de la dicha estudiantil, voz que resuena en los oídos juveniles como al oído del amante resuenan las palabras de la amada, palabra que en el diccionario escolar no tiene equivalencia ni sustitución posible, palabra que resume todas las esperanzas del estudiante de hoy y todos los recuerdos del estudiante de ayer.

****

Y con las vacaciones que llegan se intensifica más, se acentúa mucho la fiebre del **base-ball** reinante hoy entre la niñez y juventud guatemalteca. El asueto escolar hace naturalmente reunirse con mayor frecuencia a los jugadores; y campos cercanos, plazas y paseos capitolinos escuchan constante y diariamente las exóticas palabras del juego sajón y contemplan las hazañas en él realizadas por los jóvenes amantes del moderno deporte. Y entretanto que la bola va y viene de unas a otras manos, y cada uno de los jugadores está en su puesto, atento a su cometido, sujeto a las reglas y fórmulas del juego, que es reglamentado, serio, formal como todo lo sajón, el pensamiento se va hacia los juegos y deportes tenidos por la actual generación de hombres, hacia lo que se jugaba en Guatemala hace ya algunos años, hacia lo que jugaron los padres de los que hoy juegan base-ball y foot-ball. La juventud de ayer jugó **tentadilla, tuero, cincos**, pero sobre todo, **toro.** Este fué el deporte, el juego por excelencia de los escolares masculinos. Atávicas influencias de la vieja Hispania, taurinos entusiasmos adquiridos en la plaza contemplando las proezas de los diestros, se reflejaban en los "chicos de la escuela," cuya loca pasión por el juego del toro les impulsaba hasta a no desdeñar el no muy brillante papel de caballos. Caballero en algún condiscípulo tal vez más pequeño y desmedrado que él, el escolar de ayer trababa formidable lucha con **el toro** hasta caer por lo general por tierra, caballo, toro y caballero. El afán de dar a la simulada lucha un tinte de realismo y de verdad, hacía que muchas veces el toro se armase de legítimo y agudo cuerno con el que embestía realmente a los toreros causando los naturales desgarramientos en los vestidos y a veces en la piel de los émulos de Pepe Hillo y de Cúchares.

El paño rojo y la espada de caña o de cartón se veían entonces con tanta frecuencia en manos infantiles y aun juveniles como hoy los guantes, pelotas, batones y caretas. La sustitución del toro por el base-ball es un hecho consumado y ante él no puede menos de pensarse que las viejas y atávicas influencias hispánicas van siendo sustituidas por las de un pueblo grande y fuerte que desde el Norte impone a los pueblos americanos junto con su idioma y costumbres, los juegos para la niñez. Ya los escolares de mañana no sabrán de la alegría tumultuaria del **toro,** ni de la vertiginosa carrera de la **tentadilla**, ni de las muchas sorpresas del **tuero.** Apenas en la generación futura jugarán al toro.... algunos casados, a la tentadilla algunos.... tentones y al tuero algunos.... hijos de Caco. Aunque éstos ya casi no van teniendo necesidad de esconderse porque....

Súplicas, fianzas y absoluciones
acaban presto con los ladrones.

Es decir **acaban** con ellos **en las prisiones,** porque lo que es en otra parte y como no venga el Cólera Morbus, no creemos pueda acabarse con esa **prolífica** raza.

****

Los señores E. de Laroque & Co., extranjeros, encabezan en su anuncio de grafófonos, publicado en **"El Nacional"** con esta frase malsonante en la mayoría de los oídos chapines: "¡¡¡Abajo las marimbas!!!" ¿Por qué ni para qué mencionar a las marimbas para encomiar las excelencias de los grafófonos? Muy bueno, muy legítimo, muy razonable nos parece que los mencionados señores anuncien sus grafófonos "Nascola" y encomien sus cualidades y digan de aquellos y de éstas cuanto en el magín tengan; pero no vemos la razón para que con motivo de este anuncio se **eche una chinita** a las marimbas que son y serán, a pesar de todos los señores de Laroques y Compañías, encanto y solaz de muchos chapines y lo que es mejor y vale mucho más, de muchísimas chapinas y lo que tal vez no quieran creer los mencionados señores anunciantes, de varios extranjeros y de algunas extranjeras. Ya la marimba pese a quien pesare y duela a quien doliere, ha ido civilizándose y adquiriendo su puesto como culto y alegre instrumento musical. Entre nosotros y bueno es que lo sepan los señores de Laroques, la marimba es algo ya aceptado por la mayoría con gusto y tolerado por la minoría como necesidad. Hay, es muy cierto, algunas protestas contra el "toscamente bello instrumento" que dijo don César, el anglófobo; pero estas protestas proceden de ciertos y determinados profesionales cuyos intereses tal vez se encuentran lesionados con la irupción hecha por los marimberos en regiones antes para ellos vedadas. Mas estas protestas, en fin, son hechas por chapines y nada tenemos que decir de ellas. Lo que no nos ha gustado **ni tantito** es que los señores de allende los mares vengan a gritarnos en los oídos: "Abajo las marimbas," sin acordarse de que éstas son algo de lo poco que nos va quedando ya puramente regional. La mayoría de los países de la tierra tienen entre sus cosas típicas algunos instrumentos de música propios y hablar contra éstos, viene a ser algo como hablar contra el país mismo.

Los moriscos no oirían con gusto hablar mal de sus guzlas, ni los sevillanos de sus guitarras. El gaitero o tocador de gaita, viene a ser en otros

pueblos lo que entre nosotros el marimbero y no vemos por qué éste haya de ser vilipendiado y el otro querido como algo nacional. La cornamusa fué mensajera de amor entre Fior d'Aliza y Jerónimo, y Lamartine al cantar el poema de ese amor, cantó también la gloria de los pifferari italianos, de los que en las calles de Luca o de Liorna van por las noches haciendo lo que aquí hace nuestra sonora, nuestra alegre, nuestra guatemalteca marimba: despertando a la mujer amada, diciendo al oído de la novia la dulce y eterna canción del amor. Sería de verse la cara que pondría una muchacha chapina si su novio, siguiendo los consejos de los Laroques, prescindiera de la marimba y le fuese a dar una serenata de.... grafófono. Y sería de oírse a las amigas de la chica al día siguiente comentando el caso de la serenata dada con un legítimo "Nascola," serenata que por cierto resultaría un prodigio de baratura y de.... buen gusto. Ya se nota que los señores anunciantes no "entienden ni jota" de vida chapina, cuando anuncian sus grafófonos (textual) "cuando los Jefes de familia preparan sus fiestas para la temporada de **Posadas.**" ¿Sabrán los señores Laroques lo que son nuestras clásicas y alegres posadas? ¿Sabrán que allí resuenan pitos y tambores y tortugas y otros "toscamente ruidosos instrumentos," pero que hasta ahora no se ha dado el caso ni creemos se dará de una posada.... con grafófono? No somos amigos de atacar los intereses comerciales de los anunciantes y muy bueno y muy legítimo es el anuncio; pero "el que no quiera ver micos que no ande de noche." Ninguna necesidad tenían los citadísimos señores de gritar: ¡abajo la marimba! para anunciar sus grafófonos. Hay campo para todos en el mundo....

* * * *

Hay en la Habana un iluminado, un hombre que sin ninguna preparación científica, sin estudios médicos de ninguna clase ha descubierto la curación de la lepra por un procedimiento cuyos ensayos hasta ahora han dado magníficos y sorprendentes resultados. Se llama el individuo Angelito García y si las noticias de los periódicos no mienten, éste vendrá a ser un verdadero Angel de la Guarda, un ángel libertador y bendecido por los labios de todos los leprosos; pero este angelical médico que aparece de repente en el escenario científico, cual aparecen por escotillón en el escenario teatral muchos personajes en las piezas de magia, tiene ya como es muy natural sus enemigos. ¿Adivinarán los lectores de **"La Actualidad"** quienes son éstos? Los médicos. Contrasentidos singulares de la vida. Fenómenos raros de la humana condición. Escenas cómicas de la humana comedia. Cualquiera dirá que ante un hecho como éste, la ciencia médica del país primero y del mundo después trataría de aquilatar la verdad, de indagar lo que hubiera de cierto, de averiguar si realmente el individuo éste, fuese médico o no lo fuese, fuese Angel o demonio, ha descubierto el procedimiento para la curación de la temible y temida lepra, flajelo que azota a la humanidad desde tiempos muy remotos. Y si realmente el descubrimiento estaba hecho, y si en verdad el hombre este podía con él curar a los leprosos, entonces a adoptar el remedio y a ensalzar al hombre. Mas, ca, no señor. Los facultativos en todas partes son siempre facultativos y en su concepto nadie que no haya pasado por los umbrales de la médica Escuela puede curar nada, ni inventar nada, ni saber nada, ni averiguar nada con respecto a la salud ni a la enfermedad, a la vida ni a la muerte. Los fcultativos de la Habana se han cruzado de brazos, han hecho en derredor de Angelito García la conspiración del silencio. Y fríos, severos, silenciosos, apáticos, alzan los hombros cuando se les habla de la curación de la lepra. No pretendemos afirmar que el método curativo de García sea infalible, tal vez se trate de una quimera; pudiese ser una ilusión. Pero, ¿y si no lo fuese?, ¿y si ese hombre por una genial iluminación hubiera adquirido el conocimiento del método curativo de la lepra? ¿Y si por la envidia y las aberraciones de los facultativos de la Habana, la humanidad que podía tal vez verse libre de la lepra, tuviera que seguir aislando a los leprosos, como se aisla a los criminales, como se ahuyenta a las fieras dañinas? La prensa de la Habana está elevando la voz, poniendo el grito en el cielo contra esa alianza de los médicos para hacer el vacío en derredor de Angel García. Los periódicos dicen: "convendría que los profesionales se despojasen de todo prejuicio científico al estudiar la fórmula de un profano iluminado providencialmente." Pero los periódicos estos no parecen estar escritos en la Habana sino en Babia. ¡Pedirle a un profesional que se despoje de todo prejuicio científico! Es algo así como pedirle a un olmo unas sabrosas peras....

CLODOMIRO.

DE LA VIDA SOCIAL

Una tarde Manuel Marroquín me hablaba de las nuevas secciones que quería establecer en **"La Actualidad."**

Y me permití insinuarle ésto: Vea usted, Manuel. En **"La Actualidad"** se habla mucho de la guerra y poco del amor y poco de la muerte.

Y brilló en sus ojos una interrogación y la formularon sus labios.

Y esta fué mi respuesta: Claro, se habla poco, nada casi, de los que aquí aman y de los que aquí mueren. Matrimonios, nacimientos y defunciones son indiferentes para **"La Actualidad."**

—Nada de eso. Nuestra Revista es ante todo guatemalteca: no puede ser indiferente a los dolores o a los gozos de nuestra sociedad.

—Pero no lo demuestra mucho. Los sueltos de gacetillas se dejan ver como meteoros por las columnas de la Revista.

—Es muy cierto. Pero, la verdad es que en ello hay más horror al gacetillero que a la gacetilla.

—Ahora soy yo la que no entiendo.

—Clarísimo como el agua ¿Qué le parecen a usted la mayoría de las gacetillas periodísticas?

—Pues, le diré, le diré que... que...

—Que no le gustan, ¿verdad?

—Algo hay de eso.

—Pues a nosotros tampoco. Quisiéramos unas gacetillas que no fueran tan cursis como algunas ni tan secas como otras.

—El remedio es fácil. Llamen ustedes a X.

X. No escribe gacetillas, y cuando las escribe no son mejores que las de otros.

—Llamen a Z.

—Caeríamos entonces en las gacetillas cursis.

—Busquen a Y.

—Saldrían entonces las gacetillas así: Hoy se murió Fulano. Damos el pésame a la familia. Ayer se casaron la señorita y el señor. La enhorabuena a los novios. Nació Zutanito: Felicitamos a los padres.

—¿Y entonces qué quiere usted?

—Algo, algo que dijera las mismas cosas pero con distinto tono....

Me quedo pensando en quién podría ser el músico que diese ese tono. Y de repente mi interlocutor se levanta de su silla y me dice.

—Ya tengo el gacetillero.

—¿Quién?

—Usted.

—Ja, ja, ja, pero es que usted se ha vuelto loco.

—No, estoy afortunadamente en **mis cabales.**

—Pues no lo está demostrando con esas sus ideas.

—Pues precisamente por estas mis ideas, usted será la que escriba las crónicas sociales de **"La Actualidad."**

—Pero, hombre por Dios eso sería más que una ridiculez: sería una **plancha.**

—Plancha, ¿por qué?

—Porque si resultan ridículas y cursis las gacetillas escritas por manos masculinas, ¡calcule usted lo que resultarían las que escribieran manos femeninas!

—Si esa mano es la suya y....

—Vamos, fuera galanterías.

—No era una galantería lo que iba a decirle: era una verdad. Que esa mano siendo suya ha manejado ya la pluma que ha escrito algo para periódicos.

—Eso sí es cierto; pero lo que yo he escrito ha sido de índole muy diversa a las gacetillas y crónicas sociales.

—Quien hace un cesto hace ciento..

—Lo que equivale a decir que quien se mete una vez en camisa de once

varas, puede impunemente seguirse metiendo. ¿No?

Por allí siguió el debate. Y éste concluyó como la mayoría de los debates, sin que cediese ninguno de los adversarios.

Pero al día siguiente funcionó el teléfono:

—Lucita, anímese: escríbanos algo de tantos casamientos y de tantas fiestas como últimamente ha habido. Ya sabe, sin compromiso, sin obligación. Solo para que no se pueda decir lo que usted me estaba diciendo ayer que para **"La Actualidad"** eran indiferentes los acontecimientos sociales.

Y yo, al fin mujer, cedí.

Pero, como en todas las caídas femeninas, a la culpa ha seguido el arrepentimiento, más que el arrepentimiento, el terror. ¡Escribir una crónica, me decía. ¡Una crónica social! ¡Verme en el caso de confeccionar canastillas de flores.... retóricas! Y huyendo de esta pesadilla me he ido a paseo con mis amigas por las cercanías de esta capital. Y llegamos a un jardín y lo encontramos desierto y pasamos a otro y tampoco en él había flores.

¿Qué había pasado?

¿Por qué estaban desiertos los jardines?

¿A qué se debe esta **fuga** de flores?

La razón es muy sencilla: ha concluido con ellas el amor.

Han sido tantas, tantísimas las bodas celebradas en estos días últimos que las flores se han concluido.

Pero no han sido solo bodas las que se han festejado. Lily Girón cumplió años y las numerosas amistades de la familia Girón enviaron sus ofrendas florales a la encantadora niña, que en la tarde del día de su onomástico reunió en su derredor a la **creme** juvenil habiéndose bailado alegremente. También se bailó en la boda Rodríguez-Berger, suntuoso acontecimiento social. Los novios han partido por el vapor del jueves pasado a Nueva York.

Mas si la **razzia** de flores de color blanco se debe al amor, la de las flores de color se debe a los solemnes festivales celebrados con motivo del cumpleaños del señor Presidente de la República. Además de las muchas ofrendas de flores a él enviadas el 21, se han hecho preciosos adornos de flores en la calle frente a la mansión presidencial.

Y es muy grato consignar una cosa: que en Guatemala hay muy buen gusto artístico. Estos adornos y el del Parque Central han sido preciosos. Lamento no saber los nombres de los artistas que los hicieron para consignarlos aquí.

Lo que tengo que consignar para concluir es una nota de luto. Ha fallecido el señor Licenciado don Feliciano Aguilar, buen servidor de la Nación, y distinguido ciudadano.

Luz de LUNA.

****

El conde de.... había ofrecido a Rosini un pavo trufado; pero pasaban días y días, y el pavo no acertaba con la puerta del maestro. Una mañana se encontraron en la calle los dos amigos, y el conde le dijo:

—No desconfíes; irá, y si ya no lo has recibido, es porque este año las trufas son de pésima calidad, y según se dice, venenosas.

—¡Bah!—contestó Rosini sonriendo, —esas son voces que han hecho correr los pavos, pero un hombre de talento no debe creerlas.

MARROQUIN HNOS.
"CASA COLORADA"
EDITORES

LITERATURA, ARTE Y CIENCIA

MARROQUIN HNOS.
"CASA COLORADA"
EDITORES

EL PASEO DE SANTA CECILIA

I

El 22 de noviembre, día de Santa Cecilia, Virgen y Mártir, celebraban los españoles solemnes fiestas en conmemoración del triunfo definitivo de las armas castellanas sobre los indígenas de Guatemala y de la fundación de la primera ciudad formal que edificaron los audaces soldados que conquistaron la tierra.

En efecto, la fundación hecha por don Pedro de Alvarado el 25 de julio de 1524 en Iximché, la antigua capital de los cachiqueles, fué efímera e inconsistente. Pocos meses después, a fines de 1524 o principios de 1525, la naciente villa fué abandonada por sus pobladores, que se trasladaron a Xepau para emprender nueva campaña contra las tribus sublevadas; y en 1526, Gonzalo de Alvarado, con los ambulantes vecinos de la ciudad de Guatemala, que andaban a salto de mata y bastante apurados por el formidable alzamiento de los indios, se trasladó a Olintepeque, cerca de la ciudad de Quezaltenango que permanecía fiel a los españoles, y en la ruta de Chiapas, retirada natural para el caso en que se agravaran las cosas.

Don Pedro de Alvarado volvía de Honduras, a donde había ido con objeto de saludar a Hernán Cortés, a quien ya no encontró por haberse embarcado de regreso para México, cuando se encontró con todos los pueblos sublevados, desde la provincia de San Miguel (El Salvador) hasta el territorio de los cachiqueles. Luchó contra todos, los derrotó a todos y viniendo a la ciudad de Iximché, atacó a los cachiqueles en sus fortificaciones y haciendo en ellos gran destrozo, siguió su viaje para México a fines de agosto o principios de septiembre de 1526. Hay toda probabilidad de que apenas salió el Adelantado de Olintepeque, asiento provisional de los castellanos, fué organizada una nueva expedición para reducir a los rebeldes, que finalmente fueron desechos en varios combates de uqe hablan las historias.

Con la enseñanza de tantos años de guerra, los conquistadores comprendieron probablemente que no sería posible ver crecer y prosperar su capital en el seno de los mismos indios que alimentaban siempre la esperanza de exterminar a los invasores. Esta podría ser la razón de haber abandonado el sitio de la primera fundación y haberse dirigido en 1527 hacia el oriente, yendo a establecerse en el lugar de Almolonga, entre el volcán de Agua y el de Fuego. Allí estaban ya, descansando de las fatigas y penalidades de la campaña y pensando de cierto en las dulces labores de la paz y de la vida urbana, cuando en el mes de octubre de 1527 volvemos a saber del puñado de europeos y de los cuerpos auxiliares de mexicanos de Tlaxcala, que Jorge de Alvarado organizó en seguida en vecindario formal de la capital del reino.

Dos lugares se disputaban en la mente de los españoles el honor de ser elegidos para asiento de la ciudad: los llanos de Chimaltenango que se conocían con el nombre de Tianguecillo, por haber existido en ellos antes de la conquista los tiangues o mercados de los indios, y el sitio de Almolonga, donde provisionalmente estaban viviendo peninsulares y mexicanos. Es probable que lo ameno de este último lugar, sus aguas abundantes, la excelencia de sus tierras y su situación más abrigada y recogida, decidiese a la mayoría a adoptarlo para la fundación. La discusión entre los españoles duró del 21 al 22 de noviembre y habiéndose llegado a un acuerdo, el Teniente de Gobernador Jorge de Alvarado, en presencia de los alcaldes, regidores y vecinos, hizo la solemne declaratoria, como consta de los Libros del Cabildo de Guatemala, en los términos siguientes: **"Asentá escribano que yo, por virtud de los poderes que tengo de los gobernadores de su magestad, con acuerdo y parecer de los alcaldes y regidores que están presentes, asiento y pueblo aquí en este sitio la ciudad de Santiago, el cual dicho sitio es término de la provincia de Guatemala."** Agregan los cronistas que en señal de posesión, Alvarado tomó en sus manos un madero y lo mandó hincar en el suelo, disparándose a este tiempo las armas de fuego en demostración de regocijo.

Delineáronse las calles de Norte a Sur, y de Oriente a Poniente; se destinó sitio suficiente para el Hospital de la Misericordia, consagrado a hospicio y curación de peregrinos pobres; se señaló lugar para iglesia de Santiago y para la casa real del Ayuntamiento, cárceles, una fortaleza que no llegó a construirse, y para fincas de los propios de la ciudad. Igualmente fueron demarcados los terrenos concedidos a los vecinos para que edificaran sus casas y plantaran sus milpas y huertas.

Juróse a Santiago el Mayor, patrón de las Españas, como apóstol y patrón de la nueva Ciudad y el Cabildo se comprometió en el acta levantada ese mismo día, a festejarlo en su día, o sea el 25 de julio, con vísperas solemnes, procesión y misa, juegos de toros (cuando los hubiese) y desde luego con carrera y juego de cañas. El apóstol Santiago disfrutó de la mayor veneración de parte de los colonos de Guatemala, durante los primeros años, y la ciudad cumplió fielmente sus promesas, honrándolo y celebrándolo con la pompa y esplendor que había menester tan egregio y santo varón. Los descendientes de los conquistadores continuaron el culto y celebración hasta el año 1656, en que, gobernando Don Fernando Altamirano y Velasco, Conde de Santiago Calimaya, ocurrieron escandalosas discordias entre los habitantes de la Ciudad y concluyó el prestigio de los sucesores de aquellos bravos soldados y capitanes que sometieron las provincias. Víctima indirecta de las rencillas y disenciones de los habitantes de Guatemala, fué el glorioso apóstol Santiago, cuya memoria cayó en olvido y fué sustituida por la de Santa Cecilia, a quien los vecinos consagraron suntuosas fiestas la víspera y el día 22 de noviembre, acogiéndose a su advocación por haber sido en su día cuando se fundó la Ciudad de Almolonga y cuando, en 1542, se hizo la fundación en el valle de Panchoy, como después diremos.

Fuentes y Guzmán se duele de estas veleidades de sus contemporáneos, pues fué en vida del cronista cuando ocurrió la defección de los guatemaltecos; y asegura no haber encontrado en ninguno de los libros del Ayuntamiento ni en los cuadernos anuales que llamaban ordinarios, el derecho de Santa Cecilia a ser preferida a Santiago, mientras que el derecho del apóstol lo halla establecido como patrón y como abogado de la Ciudad, y el Cabildo y regimiento revalida en otra parte el juramento hecho por los españoles el 22 de noviembre de 1527 prometiéndole por sí y en nombre de los vecinos de dicha Ciudad "que son y fueren de aquí adelante." El compromiso se quedó escrito, y si la Ciudad de Guatemala siguió venerando como su patrón al apóstol Santiago, los mayores festejos fueron para Santa Cecilia, cuyo día fué el más glorioso y solemne hasta las postrimerías de la Colonia.

Adrián RECINOS.

Decía un abogado a cierto ladronzuelo, a quien acababa de poner en libertad con una magnífica defensa:

—Ya me puedes estar agradecido; tu salvación es casi un milagro.

—Y el cliente le respondió con los ojos húmedos de lágrimas:

—¡Ah, señor! soy pobre para recompensar ese beneficio; pero no tenga usted cuidado, lo primero que robe será para usted.

LA MUERTE DEL EMPERADOR DE AUSTRIA

"Y este atribulado Emperador en vista del torrente sangriento que se desborda; ante la Parca inexorable que lo llama, ante la tumba entreabierta que le espera proferirá quizás la dolorida frase de aquel hispánico Rey don Juan II que tres horas antes de morir decia: "Naciera "fijo de un mecánico e hobiera "sido fraile del Abrajo e non "rey de Castilla."

En junio del corriente año, decíamos en **"La Actualidad,"** tratando de Francisco José las palabras que nos sirven ahora de epígrafe. Y hé aquí que la Parca no ha tardado en visitar al nonagenario Emperador. Y hé aquí que la tumba entreabierta se ha cerrado ya sepultando al hombre, cuyo trágico destino ha ejercido sobre la suerte de Europa una influencia fatal. La vetusta sombra ha ido ya a las regiones de ultra-tumba a buscar a tantas sombras como le han precedido en el sendero de la vida. Rodolfo asesinado, la Emperatriz con el puñal clavado en el corazón, Maximiliano acribillado por las balas mexicanas, Francisco Fernando, muerto por los victimarios de Serajevo, todos esperaban. Y el esperado, llegó por fin. Mas no llegó solo. Iba con él toda una corte de sombras: las de toda la juventud de su patria, las de una inmensa multitud de los hombres de la Europa.

¿Influirá la muerte del Emperador del Austria en la suerte de la guerra actual? Militarmente, tal vez no. La espada de un hombre que cuenta ya cerca de un siglo de existencia no puede ser la espada de Breno que echada en la balanza decida de los destinos del mundo. La Victoria no en vano es femenina para no poder complacerse en abrazar a la decrepitud que languidece. Pero socialmente, políticamente, la muerte del Emperador puede traer para el Austria, para la nación **mosaica** formada por tantas razas y donde conviven tantos pueblos, hondos problemos y graves complicaciones. Los hombres de destinos trágicos como lo fué durante su vida toda Francisco José, no pueden morir sin que algo se conmueva en derredor suyo. Para el Austria bañada en sangre y circundada por el fuego, la muerte de su viejo Emperador puede ser algo más grave que el odio de Italia y que las legiones de Rusia.

Luchessi mató un pájaro que cantaba versos de Heine. La muerte de la Emperatriz no podía conmover más que a los poetas; pero la muerte del Emperador tiene que conmover a los pueblos. En esta hora trágica, ¿dirán unánimemente los sajones de Transilvania, los checos de Bohemia, los polacos de Galitzia, los eslavos de Moravia, los vendos de Iliria, los madgiares de Hungría y los judíos de todas partes: "El Emperador ha muerto. ¡Viva el Emperador!?

HAROLDO.

FANTASÍA MUSICAL

DE. RE. MI. FA. SOL. LA SI.

Las notas tienen ya colores. Una ingeniosa combinación ha dado ya a cada una de las bailarinas del pentagrama su propio color, cuando antes no tenía sino su propio sonido. Incoloras eran antes todas las notas con excepción del **sol** que tenía coloración de oro. Insaboras continúan siendo todas todavía con excepción del **sí** que sabe a mieles. Inexpresivas eran y lo son aun todas, menos el **mí** que expresa muchas cosas: la propiedad que es **un robo** según Proudhon, y sobre todo y ante todo, el eterno y frío egoísmo humano, la serpiente maldita que anida en el corazón de la sociedad, el enérgico disolvente que habría ya concluido con la raza de los hombres a no existir el antídoto, el contra-veneno, simbolizado y contenido en el **tú** que sin ser nota musical es la que más armónicamente resuena en el concierto de la vida, porque es la nota del **amor.**

En la familia musical, como en las familias todas cuando están completas, existe el padre y existe la madre. El padre es brillante, fuerte, poderoso. El padre se llama el Sol. La madre se denomina Fa. Y de ese matrimonio muy unido y de esa unión muy estrecha ha nacido toda la familia de la solfa, cuya casa es el pentagrama, casa tan perfectamente organizada que tiene sus llaves las cuales no salen jamás de las manos del padre o de la madre, en lo cual no se parece a muchas familias humanas en las que las llaves de la casa andan por las noches en manos de los hijos. La familia tiene también su maestro, su mentor: es el **la.** Las enseñanzas del **la** han servido siempre de mucho a toda la familia musical, de la que son primos hermanos todos los sostenidos y primos segundos todos los bemoles y primos **terceros** todos los becuadros.

A un músico que estaba de mal humor se le ocurrió una vez una palabreja tonta y dijo aquello del **solfeo.** Tontería mayúscula, pues eso de llamar feo al sol, siendo tan hermoso, resulta "inexpresivamente expresivo" como dijo por allí un señor para quien indudablemente obscuridad y luz, frío y calor, odios y amores, libertad y esclavitud, muerte y vida, deben ser sinónimos.

La familia musical es muy católica, apostólica y romana. Tanto que los nombres de todas las notas, con excepción del **sí** que es el Benjamín de ellas y que no era conocido en la Gamma de Aretino, son tomados de las sílabas primeras del himno que la Iglesia canta en el día de San Juan:

UT queant laxis
REsonare fibris
MIra gestorum
FAmuli tuorum
SOLve polluti
LAbii reatum.

Después, en el año 1684, Lemaitre completó las seis notas musicales con el sí; e hizo el uso que la primera de ellas, el primer peldaño de toda la escala musical varíase de nombre sustituyéndose al latino UT la sílaba Do.

La **catolicidad** de la música no podría ser negada ni aun por el más empedernido anti-clerical. Rousseau no era por cierto muy amigo de los curas y afirma sin embargo que fué San Juan Damasceno el primero que procuró hacer más fácil la escritura de la música. Un Papa, San Gregorio Magno fué quien en el año 590 introdujo en la música la repetición sucesiva de las octavas, y Guido de Arezo, un fraile, fué quien introdujo la innovación del pentagrama. Esto basta a demostrar que toda la familia musical ha recibido las aguas del bautismo. No se trata, pues, de una familia de paganos o judíos.

El Padre COBOS.

RIDICULECES SUBLIMES

Ricardo, cosa extraña, estaba enamorado de su mujer, y el enamoramiento seguía, a pesar de los ocho años de matrimonio. Concha, por su parte, veía también en Ricardo su único dueño y gozaba sujeta a la dulce esclavitud de la mujer honrada.

La maldita fortuna no les había ayudado nunca de manera decisiva, y ellos no conocieron la abundancia en nada. Pero estaban saludables y la vida transcurría para ellos feliz, porque uno y otro sabían conformarse con su suerte, sin protestar de nada ni por nada.

No ser ambicioso es la mayor riqueza que puede tener un sér; conformarse con lo que hay, sin sentir vehementes deseos de otra cosa, es la mayor felicidad. Ricardo y Concha eran ricos y felices.

Algo había, sin embargo, que los dos, no obstante su especial modo de ser, deseaban con ansiedad. En ocho años de matrimonio no habían tenido hijos y sentían algo así como nostalgias de un placer soñado. ¿Por qué no habían de tener ellos un ángel en la casa?

Y sintiendo y pensando de esta manera marido y mujer, no se atrevían a comunicarse sus pensamientos, por temor de disgustarse mutuamente. En verdad que la cosa era peligrosilla: a ella le daba muchísima vergüenza hablar de aquello, y a él.... le pasaba lo mismo. Pero cuando salían a pasearl os domingos por el hermoso Parque lleno de preciosas flores y veían a los alegres rapazuelos corretear por las simétricas calles del jardín; cuando sentían crujir la arena débilmente a la presión de pies ligeros y diminutos, no sé qué estremecimiento sentían, que los dos se paraban contemplando con ojos llenos de interés los juegos infantiles, durante largo rato. Después, como movidos por un resorte, volvían la cabeza a la vez, se miraban fijamente un momento, y bajaban la vista como avergonzados de sus naturales sentimientos.

A todo se resignaba el joven matrimonio, y aquel deseo constante y moderado, era nube demasiado ligera para poder enturbiar, por mucho rato, la dicha de aquella buena gente.

Ricardo volvió un día de la Oficina alegre como nunca. ¡Le habían aumentado el sueldo! ¡Ya tenía diez mil reales! ¡Aquello era una fortuna! Con cien duros más podían hacerse muchas cosas; ganarían un poquito en comodidades; no tendrían tantos dolores de cabeza, pensando en estirar la paga todo lo posible.

Y esto lo decía Ricardo, palmoteando, como chiquillo con zapatos nuevos, alegrándose de su buena suerte, más por Concha que por él, que hubiera querido darle los más raros gustos.

—Esta noche — continuó diciendo— hay que celebrar la buena suerte; cenaremos enseguida y nos iremos al teatro, a reír un poco.

Ella también estaba alegre. Le bastaba que Ricardo lo estuviera para estarlo. Aquella noche, se divirtieron mucho: la cena les parecía mejor; el teatro más bonito; las piececitas que representaban más graciosas; la música más agradable, y el chocolate que tomaron antes de retirarse, más exquisito.

Pero aquel día estaba Ricardo de suerte y, con las diversiones, no se había acabado todo para él.

Cuando estuvieron en la alcoba, en ese sagrado confesionario de los matrimonios felices, Concha, acariciando a su esposo tiernamente, le dijo:

—Hijito, te has echado mal las cuentas: tu ascenso, aunque viene muy bien, no nos hará vivir con mucho más desahogo, porque ha llegado el momento de las economías.

Y luego en voz muy baja, muy baja, que oyó Ricardo difícilmente, añadió algo que a él le pareció agradable y se lo hizo repetir una y otra vez como si no se cansara de oírlo.

La mañana les sorprendió despiertos, completamente despiertos: las grandes alegrías, como las preocupaciones grandes, hacen huír al sueño, y los dos estaban alegres, muy alegres. Después de tomar el desayuno, salió Ricardo para ir a la oficina, no sin hacerle a Concha una atrocidad de recomendaciones: había de tener mucho cuidado al subir y bajar la escalera, no debía hacer comistrajos....

Conoha quedó muy alegre, arreglando la casita con la pulcritud de todos los días; pero cuando su dicha llegó al colmo, fué cuando llegó la hora de la comida y vió entrar a Ricardo cargado con unos envoltorios de juguetes, diciendo: Esto para él.

Y ella, abrazándole con toda la efusión de su alma, contestó:

—Me alegro que te hayas anticipado.... Yo pensaba en lo mismo.

Rafael Ruiz LÓPEZ.

LECCIONES AMARGAS

Los padres romanos podían matar a sus hijas; hoy pueden recluirlas en un convento. Pero este derecho es absurdo; la patria potestad supone obligaciones que no es lícito jamás abdicar. Renunciar un deber es tan anti-jurídico como pueda serlo reclamar un falso derecho.

Todo menor requiere para sí protección y amparo de sus progenitores. ¿Qué protección dispensa el padre que entrega a su hija a una mujer que puede tener sabiduría y capacidad, pero que puede también ser inculta, zafia, incapaz de afecto maternal, que no es imposible que tenga malvados y perversos instintos, para que la encierre entre cuatro paredes, la sustraiga a toda vigilancia, incluso a la del juez, y si muere la entierre en el mismo convento, sin otra garantía de inculpabilidad que un parte oficioso, redactado sin ortografía?

Se dice que las superioras son santas. Pero las santas no sirven para madres, y aun apenas si sirven para institutrices. Una mujer que considera pecado el amor, es incapaz de las maternales ternuras; si no cumple los votos, porque es una hipócrita, y si los cumple, porque es un caso de Patología. El instinto sexual en la mujer es ya una maternidad en promesa. A la monja modelo de Teresa Cepeda, como a la religiosa de Diderot, y aun a la del perspicaz Aretino, le es imposible amamantar a la prole; pero le es imposible también quererla, como le es imposible amarla al fariseo y al eunuco.

Los hombres que nos llamamos circunspectos por no apellidarnos timoratos, nos resistimos a creer que dentro de un convento puedan cometerse delitos y crímenes. Ello no nos consta; pero es suficiente que se cometan necedades, y necedad supina es privar a una adolescente del calor del hogar, de la esperanza en un cariño y una fecundidad sacrosanta; aislarla en lugares sombríos, aterrarla con perspectivas de eterna e irredimible condenación, flagelar sus carnes con el cilicio y su espíritu con la Metafísica abstracta, y hacer que sus sollozos no lleguen adonde puedan ser oídos por los hombres de honradez y de valentía.

Toda mujer que merece o usurpa el nombre de madre, debiera vivir a la luz del día y someterse a la vigilancia de que son objeto las hembras que paren con dolor. Toda persona que hace un sacerdocio y hasta un privilegio de su castidad, debiera legar su virginal cuerpo a la autopsia para demostrar la verdad de su aserto. Mientras esto no ocurra, y el claustro siga siendo un arcano, como la cueva de Alí Babá, el vulgo seguirá de por vida poniendo en cuarentena la austeridad de sus habitantes. Jamás la virtud ha necesitado de sombras, ni puede tolerarlas un siglo que ha hecho de la luz y de la verdad el más elevado de sus cultos.

En cuanto a los padres.... Un poco de cultura les enseñará que no se dispone de un menor como puede hacerse de un mueble o de un perro, y que en todo caso, será preferible entregar sus hijos a la caridad pública que a la privada beatitud, santidad que no admite fiscales; según sus apologistas, por vanagloria, y según sus detractores, por otras causas que no son de la incumbencia de los cronistas.

LA PRUEBA PLENA

Un niño ha dado involuntariamente muerte a otro, vaciándole un ojo con un trozo de astilla. Puesto en salvo el matador imprudente, ha sentido remordimiento y ha confesado el delito a su padre. No ha vacilado el digno progenitor: ha cogido a su hijo más amado del brazo y le ha conducido al juzgado de guardia.

No faltará quien diga que este hecho recuerda la bárbara virtud espartana. El olvido de los vínculos de la sangre en aras del derecho abstracto colectivo, repugna a la Naturaleza. La madre austera de Pausanias horroriza con su brutal civismo. El hijo es hijo antes que todo; cuando alumbró la primer madre, no se había dictado la primera ley.

Entiendo que se equivoca quien así juzga. La madre feroz de Pausanias quiso castigar a su hijo culpable; el padre del niño homicida por azar fortuito, quiere que se exculpe a su hijo inocente. Convencido de su inculpabilidad y lleno de fe en la justicia humana, no ha esperado a que se formulase denuncia alguna; él mismo ha acudido a los jueces con las lágrimas en los ojos, pero con la conciencia serena, a pedir que lo ocurrido se ponga en claro y que recaiga una sentencia definitiva que devuelva a su vástago la consideración y el honor.

Si el niño hubiera sido verdaderamente culpable o torpe su progenitor, la voz de la paternidad egoísta se hubiera sobrepuesto tal vez a todo sentimiento jurídico. Lejos de llevar a su hijo al juzgado, el padre, acongojado, hubiera callado y disimulado la culpa. Caso de presentarse una denuncia, hubiera tachado al denunciante de calumniador, hubiera pedido que se le encarcelase y arrojado sobre él los más denigrantes epítetos; habría persuadido a testigos, ocultado pruebas, instado recursos, pedido treguas. Pero está convencido de que no hay culpa, y así ha acudido al tribunal para que la inocencia quede probada en plena luz. He aquí la conducta del ciudadano austero y prudente.

Supongamos que, aun no existiendo culpa, hubiera dado el padre lugar a que la denuncia se presentase y buscado recursos para dilatar el proceso. ¿No hubiera sido esto torpeza insigne? La voz popular hubiera dicho, engañada por las apariencias, que no es la inocencia la que acude al amaño, sino la torpe y segura malicia, que no teme la controversia quien ha la razón, ni la denuncia quien es inocente; aun absuelto muy justamente el acusado, le hubiera seguido por doquier la sospecha, cien veces peor que la pena, puesto que ni se acaba ni prescribe.

Tal es la realidad, y a ella hay que someterse. No basta ser bueno: hay que probarlo; no es suficiente estar limpio de culpa: es menester que no queda de ello la menor duda y someterse al ajeno juicio y examen. Quedar absuelto no es bastante, ni aun estar seguro de la propia honradez; es preciso que se haga airosamente y que a la virtud acompañe la gallardía, sobre todo en esta tierra de fuego, en que aun se elogia a José María y al Tempranillo porque no ocultaron sus fechorías, y se despreció a los inocentes hermanos Marinas porque al morir pidieron, sin motivo, perdón.

Gallardía para el delito y la inocencia para la pena o la absolución: eso es lo que a todos pedimos, en honor a una raza cuyos héroes son santos y bandidos, homicidas o libertadores; pero siempre hidalgos arrogantes que dan a la adversidad o a la muerte la cara. Así se aplaude siempre al padre que lleva a su hijo del brazo al tribunal y le dice, mientras anda el camino, con voz entera: "Sé que eres inocente; pero exijo que lo sepas decir. Antes que inocente o culpable, quiero que seas todo un hombre: si no, ¿para qué te engendré?"

EFEMÉRIDES MUNDIALES

FRENTE ANGLO-FRANCO-ALEMÁN

Octubre 19.—Los ejércitos franceses llegan a los suburbios de Peronne, al ganar más terreno entre Biaches y La Maisonette. Los alemanes intentan recuperar Sailly-Saillisel; pero, según Paris, la encuentran inexpugnable.

Octubre 20.—Mediante un feliz contra-ataque las fuerzas del Kaiser recobran de los ingleses, la mayor parte de las trincheras que perdieron el 18 del corriente, y destruyen tres tanques británicos. Las trincheras se hallan entre Eaucourt l'Abbaye y Le Barque.

Octubre 21.—En el Somme, los ingleses toman los Reductos Regina y Stuff y avanzan sus lineas de 300 a 500 yardas en un frente de tres millas. Los franceses ocupan los bosques al Norte de Chaulmes, llevando sus lineas a una milla de distancia de la población. Londres admite los triunfos alemanes al S. del Somme, en la región del Bosque Blaise.

Octubre 22.—París dice que los furiosos ataques que han efectuado los alemanes con el propósito de recuperar el Bosque Chaulnes, resultaron infructuosos. En el combate de Regina, los ingleses hicieron 1,000 prisioneros. Los aliados bajaron diez y siete aeroplanos en un solo dia en el frente occidental.

Octubre 23.—Frente a Le Transloy, las fuerzas británicas toman media milla de trincheras. Los franceses ocupan la Colina 128, al NO. de Sailly-Sallisel. Los alemanes admiten los fracasos sufridos ayer. En la comunicación oficial hacen constar que ocho aviadores ingleses han desaparecido.

Octubre 24.—En Verdun las tropas francesas toman la aldea y fuerte de Douaumont, Thiaumont y Haudromont, el Bosque La Caillette, la batería Damloup, y las trincheras de un frente de cuatro millas de largo por dos de espesor. Los prisioneros llegan a 3,500. El terreno recuperado es el mismo que los alemanes ganaron después de dos meses de lucha. Se dice que este es el golpe más eficaz y rápido que se ha dado en la campaña de Verdun.

Octubre 25.—Los franceses tienen en su poder todo el terreno que recuperaron en Verdun, y comienzan a rodear el Fuerte Vaux, la única posición del circulo de fortalezas exteriores que se halla todavia en manos de los alemanes. Paris dice que sus fuerzas hicieron cuatro mil quinientos prisioneros no-heridos. Todos los esfuerzos del Principe de la Corona, con el fin de recuperar el terreno perdido, fueron vanos.

FRENTE RUSO-AUSTRO-ALEMÁN

Octubre 19.—La gran batalla en el frente de 300 millas, continúa. Siguen los combates en la linea que se extiende desde los pantanos de Pinks hasta la frontera rumana. Petrograd afirma que los alemanes han sido rechazados. Berlin anuncia que en Kovel varias trincheras fueron recuperadas. Viena no nos comunica ningún triunfo.

Octubre 20.—Sin acontecimientos dignos de especial mención.

Octubre 21.—Las fuerzas de Guillermo II, en una contra-ofensiva en Galicia, les quitan a los rusos más posiciones de las que aquellos tienen en el Narayouka, SE. de Lemberg. Petrograd no menciona esta pérdida, solo comunica que un ataque lanzado por los alemanes fué rechazado.

Octubre 22.—Los ejércitos del Kaiser triunfan en el Dniester, y Berlin anuncia que solo una pequeña faja de territorio sobre la margen occidental del Narayuvka queda aún en poder de los rusos.

Octubre 23.—Londres admite que las esperanzas que abrigaban los moscovitas, de tomar Halicz, han sufrido un revés cuando los rusos se vieron rechazados en el Narayuvka. El terreno que perdieron las tropas del Czar, es el más importante que ganaron en su avance hacia Lemberg.

Octubre 24.—Sin acontecimientos dignos de especial mención.

Octubre 25.—Al S. de Dorna Watra, los rumanos sacan a los austriacos de varias montañas de los Cárpatos, apoderándose de muchos hombres y cañones del adversario. El intento de los alemanes de separar las lineas rusas del Sur, de las de Bukovina, fracasó, según Londres.

CAMPAÑAS BALKÁNICAS

Octubre 19.—Los servios vencen la resistencia de los búlgaros en la Macedonia, y ocupan Brod, en el Cerna, y además efectúan ligeros avances en las Montañas Dubro, al E.

Bucarest anuncia una gran victoria obtenida por los rumanos en el Valle Trotus, cuando su infanteria derrotó a los austriacos, haciéndoles 900 prisioneros, y tomándoles muchos cañones. En el sector Predeal, las fuerzas alemanas que avanzan, son rechazadas allende la frontera. En el desfiladero Bran, los rumanos ganan terreno.

Octubre 20.—Mackensen reanuda la ofensiva en la Dobrudja, rechazando a los rumanos, según lo admite Bucarest.

Los servios avanzan dos millas al E. de Monastir, en el Cerna, ocupando la planicie y la aldea de Velyselo. En Albania los italianos continúan su empuje hacia el E., tomando en territorio griego, una aldea en el camino de Janina a Koritza.

En Transilvania los rumanos recuperan el Monte Surul, y rechazan numerosos ataques al S. de Hermannstadt.

Octubre 21.—Los servios llegan a Baldentsil, cuatro millas al N. de Brod en su avance sobre Monastir, de donde se hallan solo a diez millas de distancia. París informa que considerables cantidades de material de guerra han sido tomadas al adversario durante los últimos dias.

Von Mackensen deshace el ala izquierda rumana en la ofensiva de la Dobrudja, avanzando hacia el Puerto de Constanza, en el Mar Negro.

Las Montañas que se levantan al NE. de Toprai Sari, a diez millas de Tuzla, y las posiciones rumanas al N. de Kodardja, caen en poder de los alemanes.

El enemigo hizo 3,000 prisioneros. El ejército gérmano-búlgaro amenaza el puente tendido sobre el Danubio en Cernavoda, a 100 millas de Bucarest.

Octubre 22.—Berlin comunica la captura de

Kobadin, en la Dobrudja, cuando todo el frente alemán avanza en persecución de los rumanos que se retiran. Bucarest admite la retirada de sus tropas.

Octubre 23.—La resistencia búlgara en Monastir se debilita gradualmente, al fracasar el esfuerzo de los búlgaros contra los servios victoriosos.

Constanza, el principal puerto rumano en el Mar Negro, cae en manos de los invasores germano-búlgaros. Dicen que ha sido interceptado el ferrocarril que corre al O., a Cernavoda, y que el puente tendido sobre el Danubio se ve muy amenazado. Berlin anuncia que sus tropas se acercan a Cernavoda. Bucarest y Petrograd confiesan que sus ejércitos se baten en retirada, y Alemania saluda la caída de Constanza como la mayor proeza realizada por las Potencias Centrales, desde que Rumania entró en la guerra.

Octubre 24.—Las fuerzas comandadas por von Mackensen rechazan a los rumanos diez y seis millas en la Dobrudja, desde Constanza a Tzarra Murat, al NE. del puerto. Los alemanes toman Rashova y 6,700 prisioneros. En Transilvania cae Pedreal con 650 prisioneros. Petrograd admite la toma de Constanza y Medjidie. Los turcos anuncian el hundimiento de un transporte ruso de tres mil toneladas, en aguas rumanas.

Octubre 25.—El ejército de von Mackensen que opera en la Dobrudja, toma Cernavoda. Londres confiesa que los rumanos quedaron cogidos entre las fuerzas del adversario y el río. Von Valkenhayn toma por asalto el Paso Vulcano, y se acerca a la linea férrea de Kimpolung, a sesenta y cinco millas de Bucarest.

CAMPAÑAS ITALIANAS

Octubre 19.—Después de un combate cuerpo a cuerpo, que duró un día entero, los italianos lograron apoderarse del Diente del Pasubio, a pesar de los ataques lanzados por los austriacos. Cien soldados de Francisco José cayeron prisioneros.

Octubre 20.—Sin acontecimientos dignos de especial mención.

Octubre 21.—En los Alpes Dolomitas, las fuerzas italianas derrotan a las austriacas, y ocupan una posición en el Monte Lazuzoui, apoderándose de cierto número de prisioneros y armas.

Octubre 22.—Sin acontecimientos dignos de especial mención.

Octubre 23.—Las tropas de Victor Manuel, en el frente del Carso, renuevan su empuje hacia Trieste.

Octubre 24.—sin acontecimientos dignos de especial mención.

Octubre 25.—Los italianos continúan su avance sobre Trieste, ocupando algunos puntos en el frente del Carso, mediante ataques de sorpresa. Hidroplanos italo-franceses atacaron las obras de defensa austriacas en la costa istriana de Salvore, Umago y Citta Nuova, y escaparon sin novedad.

SITUACIÓN GRIEGA

Octubre 19.—Los franceses desembarcaron más marinos en Atenas, y piden que se les dé el Edificio del Parlamento, así como el de la Universidad, para usasrlos como cuarteles.

Octubre 20.—Ocurren grandes motines en Atenas cuando varios grupos de reservistas germanófilos se reunen para amenazar a la Entente.

Octubre 21.—Sin acontecimientos dignos de especial mención.

Octubre 22.—Los aliados presentan a Grecia nuevas demandas, pidiendo retiren el ejército griego de Morea. Otros puntos de las demandas aún no se han publicado.

Octubre 23 y 24.—Sin sucesos dignos de especial mención.

Octubre 25.—La crisis griega está desapareciendo, y corre el rumor en Atenas de que los marinos franceses serán retirados. El despejo de la situación se debe a las declaraciones del Rey respecto a la actitud que guarda hacia la Entente.

INFORMES GENERALES

Octubre 19. — Petrograd anuncia que sus fuerzas han logrado nuevos éxitos en Armenia. Una avanzada posición turca en la región de Kalkit cayó en su poder, así como cierto número de prisioneros.

Un despacho atrasado procedente de Egipto, anuncia que el 15 de octubre una fuerza inglesa de a caballo atacó una patrulla otomana en una posición a sesenta y cinco millas al E. del Canal de Suez, y rechazó a los turcos después de un combate de dos horas.

El buque "Alaunia" de la linea Cunard, chocó con una mina en el Canal de Inglaterra, y se hundió. Dos de la tripulación perecieron, y 250 pasajeros y 163 tripulantes pasaron a bordo de pequeñas embarcaciones. El buque se ocupaba en el transporte de provisiones, valía siete millones de dólares.

Las tropas belgas obtienen una victoria contra los alemanes en el Africa Oriental, y persiguen la parte sobreviviente del ejército que fué derrotado en Tabora.

El Mariscal de Campo Alexander H. R. von Kluck, que dirigió el avance alemán sobre Paris, en 1914, fué inscrito en la lista de los retirados del servicio militar, por solicitud propia. Dicen que una herida lo ha invalidado. Después de la batalla del Marne, lo criticaron con mucha dureza por la táctica que siguió en su invasión a Francia.

La Cámara de los Comunes aprueba, en segunda lectura, el Bill de Rhodes, por el que de hoy en adelante se les suspende a los alemanes el derecho de asistir a las aulas de Oxford en calidad de escolares, según lo mandaba la última voluntad de Cecilio Rhodes.

Importantes diplomáticos acreditados en Washington, admiten la pérdida del submarino mercante Bremen.

Anuncian que el gobierno de los Estados Unidos ha celebrado contratas para que se fabriquen 175 aeroplanos para el cuerpo de aviación del ejército americano. Los aparatos costarán $ 3.000,000.

Octubre 20.—Berlin anuncia que tres transportes ingleses, dos de ellos cargados con provisiones para el ejército de Salónica han sido hundidos por submarinos en el Mediterráneo.

MARROQUIN HNOS.
"CASA COLORADA"
EDITORES

VARIEDADES

MARROQUIN HNOS
EDITORES
"CASA COLORADA"

LA CASA DEL PRÍNCIPE DE LA CORONA DE ALEMANIA

La historia de la guerra europea nos suministrará un capítulo curioso en lo que se refiere a los boicoteos, y entre los especímes más importantes, está el de las bellas artes. En Nueva York, por ejemplo, Pierre Monteaux, director del Baile Ruso, se niega asistir a la producción de Ricardo Strauss, "Till Eulenspiegel." Puede oír, aunque sea a media, la música de los autores alemanes muertos; pero Strauss está vivo, y como buen francés Monteaux participa del mismo odio que la Francia.

Sin embargo el caso más extraño quizá sea el del Príncipe de la Corona de Alemania, que tomó para vivir una quinta al estilo inglés en las cercanías de Potsdam. Se han hecho esfuerzos por disuadirle del propósito de habitar en dicha casa, diciéndole que el "edificio es de un estilo arquitectónico muy bajo en Alemania." Recordarán nuestros lectores que el Kronprinz antes de la guerra, se distinguía mucho por su anglomanía, en lo que respecta a superficialidades como el uso del argot de Inglaterra, los trajes, los relojes-pulseras, etc.; no obstante la Germania estética ve una afrenta en la quinta del Príncipe, y declara que posee las características de una arquitectura nacional inglesa.

Herr Karl Scheffer, en el **"Vossische Zeitung,"** nos dice: "Las románticas chimeneas, la falsa apariencia de antigüedad de las paredes, la aplicación de armazón de madera, la nota descollante que se le quiere comunicar a la sala, poniéndole una enorme ventana, las proyecciones que en este caso están desprovistas del más pequeño significado práctico, la impresión que causan las habitaciones debido a lo bajo de las ventanas; en una palabra, el estilo Isabelino en que está hecho todo el edificio le da el aspecto de un cuerpo extraño en el paisaje de Potsdam.

"No es difícil profetizar que cuando hayan transcurrido unas cuantas décadas, ningún Príncipe de la Corona querrá residir en este espécimen de arquitectura que por entonces ya habrá pasado al olvido."

Mr. Scheffer no nos puede explicar los motivos que indujeron al Kronprinz a edificar semejante quinta, y le recuenda "que si piensa que tiene el mismo derecho que cualquier ciudadano para seguir lo que le dicte su fantasía o su capricho, está muy equivocado, pues si el Príncipe de la Corona construye una nueva casa, ya no se trata de una cuestión particular; le guste o no, es una acción que afecta a todo un pueblo, en lo que concierne a nuestra arquitectura nacional. Es una acción alegórica y sintomática, y por tanto un tópico apropiado para que lo critique el público."

"Agrega el escritor, fuera del valor o insignificancia de la ejecución artística, la elección de este estilo es un disparate, no porque estamos todavía en guerra con la Gran Bretaña, no por lo que nos inspire un exaltado nacionalismo, sino porque el estilo se opone de la manera más dolorosa a la honorable tradición de la arquitectura prusiana, porque la innovación constituye un efecto pedante, y porque esta clase de modernismo hace más mal que bien. Se le podría llamar "Liberalismo del Kronprinz que hace experimentos con material inapropiado." Parece como si el hijo del Kaiser marchara atrevidamente a la cabeza del desenvolvimiento del arte, mientras que, como es natural, no hace otra cosa que seguir la moda antepasada, que quizá fué indispensable para el autodesarrollo de nuestra arquitectura."

El **"Manchester Guardian"** que ha examinado la controversia, hace el comentario que a continuación publicamos:

"Desde en tiempo de Federico el Grande hasta la Guerra Franco-Prusiana, la influencia principal en la arquitectura de Alemania fué la francesa; las inspiraciones para palacios reales encontraban su mejor fuente en las imitaciones del modelo de Versalles. Después de la lucha hubo una reacción en todo el Imperio, y se buscaron los modelos nacionales antiguos; así se elevaron unos cuantos edificios que pretendieron descender del viejo castillo de Heildelberg. Villas feudales con sus torres se erigieron a lo largo del Rhin....

"La guerra no nos ha de cegar ante lo que debe atribuírseles por completo a los alemanes, y es que ellos apreciaron el movimiento de las artes inglesas mucho antes de que aquellas gozaran de aceptación general en Inglaterra. Esta apreciación tomó una forma práctica, los manufactureros germanos explotaron las ideas que surgieron y los modelos que se hicieron durante el movimiento mencionado. Esto ha sido motivo de queja entre nuestros diseñadores pero la queja debe dirigirse a los manufactureros ingleses que con tanta frescura pasaron por alto el nuevo espíritu de nuestras artes, útiles y bellas. Los alemanes también han fijado su atención en nuestras decoraciones, especialmente en las obras de Sheraton. Los últimos monumentos y estatuas erigidas en Alemania encontraron su fuente de inspiración en Viena. La Germania moderna casi nada ha producido en escultura o pintura; sin embargo se ha mostrado siempre muy interesada en la producción original de otros países, para convertirla en un fin industrial."

Octubre 21.—Un crucero alemán pequeño fué torpedeado por un submarino inglés. El buque, que pertenece a la clase "Kilberg," fué visto por última vez cuando se dirigía a su patria, con mucha dificultad.

El Primer Ministro de Austria, el Conde Stuergkh, es asesinado por un periodista de Viena. Se ignoran los motivos del crimen.

Una milla de territorio contiguo a la concesión francesa de Tientsin es tomada por el cónsul francés, valiéndose de las tropas francesas que se hallan en Pekin. Respondiendo a la protesta china que hizo la legación china, el gobierno se hace responsable de la acción.

Octubre 22, 23 y 24.—Sin acontecimientos dignos de especial mención.

Octubre 25.—Según despachos procedentes de Londres, más de cinco buques noruegos han sido agregados a la lista de barcos hundidos por los submarinos de Alemania. Otros ocho buques, de los cuales uno es inglés, otro danés y el resto noruegos, fueron también echados a pique en estos últimos días.

Berlín dice que el número de bajas rusas desde el 1º de junio es de 1.797,522 unidades, entre soldados y oficiales.